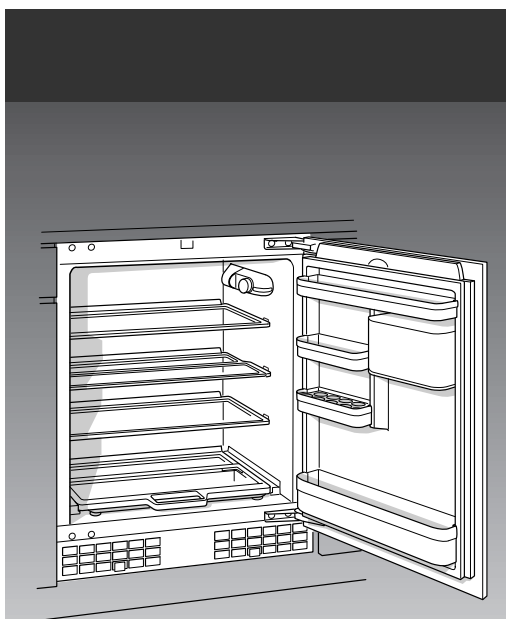


# SIEMENS

**Gebrauchsanleitung**  
**Instruction for Use**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**

**Brugsanvisning**  
**Instrucciones de uso**  
**Instruções de Serviço**  
**Kullanma talimatı**



1 709 988 398 (8309)

**KU..R..**

de

en

fr

it

nl

da

es

pt

tr

---

## de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung . . . . .	5	Ausstattung des Kühlraums . . . . .	9
Hinweise zu Ihrer Sicherheit . . . . .	5	Nutzzinhalt . . . . .	10
Gerät kennenlernen . . . . .	7	Lebensmittel einordnen . . . . .	10
Raumtemperatur und Belüftung beachten . . . . .	7	Gerät reinigen . . . . .	10
Gerät anschließen . . . . .	8	Energie sparen . . . . .	11
Gerät einschalten . . . . .	8	Betriebsgeräusche . . . . .	11
Gerät ausschalten und stilllegen . . . . .	9	Kleine Störungen selbst beheben . . . . .	12
		Kundendienst . . . . .	13

---

## en Index

Instructions on appliance disposal . . . . .	14	Interior fittings of refrigerator compartment . . . . .	18
Safety information . . . . .	14	Usable capacity . . . . .	18
Getting to know your appliance . . . . .	16	Storing of food . . . . .	18
Note ambient temperature and ventilation . . . . .	16	Cleaning the refrigerator . . . . .	19
Connecting the appliance . . . . .	16	Tips for saving energy . . . . .	19
Switching on the appliance . . . . .	17	Operating noises . . . . .	20
Switching OFF and disconnecting the appliance . . . . .	17	Eliminating minor faults by yourself . . . . .	20
		Customer service . . . . .	21

---

## fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut . . . . .	22	Équipement du compartiment réfrigérateur . . . . .	27
Consignes de sécurité . . . . .	23	Contenance utile . . . . .	27
Présentation de l'appareil . . . . .	24	Rangement des aliments . . . . .	28
Consignes pour la température ambiante et l'aération . . . . .	25	Nettoyage de l'appareil . . . . .	28
Branchement de l'appareil . . . . .	25	Économies d'énergie . . . . .	29
Enclencher l'appareil . . . . .	26	Bruits de fonctionnement . . . . .	29
Coupure et mise hors service de l'appareil . . . . .	26	Remédier soi-même aux petites pannes Service après-vente . . . . .	30 31

---

## it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento . . . . .	32	Dotazione del vano frigorifero . . . . .	36
Avvertenze per la Vostra sicurezza . . . . .	32	Capacità utile totale . . . . .	37
Conoscere l'apparecchio . . . . .	34	Sistemazione degli alimenti . . . . .	37
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione . . . . .	34	Pulire l'apparecchio . . . . .	38
Collegare l'apparecchio . . . . .	35	Risparmiare energia . . . . .	38
Accendere l'apparecchio . . . . .	35	Rumori di funzionamento . . . . .	38
Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio . . . . .	36	Eliminare da soli piccoli guasti . . . . .	39
		Servizio assistenza clienti . . . . .	40

---

## nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer . . . . .	41	Uitvoering van de koelruimte . . . . .	46
Veiligheidsvoorschriften . . . . .	42	Netto-inhoud . . . . .	46
Kennismaking met het apparaat . . . . .	43	Levensmiddelen inruimen . . . . .	46
Let op omgevingstemperatuur en beluchting . . . . .	44	Schoonmaken van het apparaat . . . . .	47
Apparaat aansluiten . . . . .	44	Energie besparen . . . . .	48
Inschakelen van het apparaat . . . . .	45	Bedrijfsgeluiden . . . . .	48
Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen . . . . .	45	Kleine storingen zelf verhelpen . . . . .	49
		Servicedienst . . . . .	50

---

## da Inholdsfortegnelse

Bortskaffelse . . . . .	51	Udstyr til køleafdelingen . . . . .	55
Sikkerhedsanvisninger og advarsler . . . . .	51	Rumindhold . . . . .	55
Lær skabet at kende . . . . .	53	Placering af fødevarer . . . . .	55
Lagttag rumtemperaturen og ventilationen . . . . .	53	Rengøring . . . . .	56
Tilslut skabet . . . . .	53	Sådan sparer du energi . . . . .	56
Tænd . . . . .	54	Tips mht. driftsstøj . . . . .	57
Sluk, ikke i brug . . . . .	54	Afhjælpning af små forstyrrelser . . . . .	57
		Kundeservice . . . . .	58

---

## es Índice

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados . . . . .	59	Equipamiento del frigorífico . . . . .	64
Consejos de seguridad y advertencias de carácter general . . . . .	59	Capacidad útil . . . . .	64
Familiarizándose con el aparato . . . . .	61	Colocar y ordenar los alimentos . . . . .	65
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación . . . . .	62	Limpieza del aparato . . . . .	65
Conectar el aparato a la red eléctrica . . . . .	62	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica . . . . .	66
Conectar el aparato . . . . .	63	Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato . . . . .	66
Desconexión y paro del aparato . . . . .	64	Pequeñas averías de fácil arreglo . . . . .	67
		Servicio de Asistencia Técnica . . . . .	68

---

## pt Indicações

Instruções sobre Reciclagem . . . . .	69	Equipamento da zona de refrigeração . . . . .	74
Indicações sobre segurança . . . . .	70	Capacidade útil . . . . .	74
Familiarização com o aparelho . . . . .	71	Arrumação dos alimentos . . . . .	75
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação . . . . .	72	Limpeza . . . . .	75
Ligar o aparelho . . . . .	72	Como poupar energia . . . . .	76
Ligação do aparelho . . . . .	73	Ruídos de funcionamento . . . . .	76
Desligar e desactivar o aparelho . . . . .	74	Eliminação de pequenas anomalias . . . . .	77
		Assistência Técnica . . . . .	78

---

## tr İçindekiler

Giderme Bilgileri . . . . .	79	Soğutma bölgesinin donanımı . . . . .	84
Güvenlik Bilgileri . . . . .	80	Kullanılabilen iç hacim . . . . .	84
Cihazı Tanıma . . . . .	81	Besinlerin yerleştirilmesi . . . . .	84
Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi . . . . .	82	Cihazın Temizlenmesi . . . . .	85
Cihazın elektrik bağlantısı . . . . .	82	Enerji tasarruf bilgileri . . . . .	86
Cihazın çalıştırılması . . . . .	83	Normal çalışma sesleri / gürültüleri . . . . .	86
Cihazın Kapatılması . . . . .	83	Servisi Çağırmadan Önce ki Adımlar . . . . .	87
		Yetkili servis . . . . .	88

## Hinweise zur Entsorgung

### Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
- 3. Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

### Verpackung entsorgen

**Achtung:**

**Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!**

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

## Hinweise zu Ihrer Sicherheit

### Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

### Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden. Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:
  - dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
  - Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m<sup>3</sup> groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

### Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten
  - Abtauen
  - Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

### Beim Gebrauch beachten

- Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.

## Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen von Lebensmitteln.

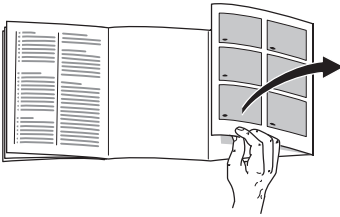
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EXI 60335/2/24).

## Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

### Bild 1

## Beispiel für eine Ausstattung

- 1 Lichtschalter
- 2 Temperaturwähler/Innenbeleuchtung
- 3 Ablagen im Kühlraum
- 4 Gemüsefach
- 5 Belüftungs- und Entlüftungsgitter
- 6 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 7 Butter- und Käsefach
- 8 Ablage für Eier
- 9 Ablage für große Flaschen

## Belüftung

### Bild 1/5

Die Be- und Entlüftung der Kühlmaschine erfolgt nur über das Lüftungsgitter im Sockel. Auf keinen Fall das Lüftungsgitter abdecken oder etwas davorstellen. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch.

## Raumtemperatur und Belüftung beachten

Abhängig von der "Klimaklasse" (siehe Typenschild) kann das Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden:

(Das Typenschild befindet sich links unten im Gerät. **Bild 13**)

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von...bis
<b>SN</b>	+10 °C bis 32 °C
<b>N</b>	+16 °C bis 32 °C
<b>ST</b>	+18 °C bis 38 °C
<b>T</b>	+18 °C bis 43 °C

## Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

**Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.**

## Gerät einschalten

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** aus Stellung „0“ herausdrehen. Das Gerät beginnt zu kühlen. Die Innenraum-Beleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

## Temperatur einstellen

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** auf eine Merzkahl drehen. Höhere Merzkahlen ergeben tiefere Temperaturen im Kühlraum Wir empfehlen eine mittlere Merzkahl (z. B. 2–3)

- eine **höhere Merzkahl** (z. B. 4–5) nur vorübergehend einstellen bei: hoher Umgebungstemperatur, häufiges Türöffnen, Einlegen großer Mengen Lebensmittel im Kühlraum.

Wir empfehlen eine mittlere Einstellung von ca. +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

## Kühlvermögen

Die Temperatur im Kühlraum kann durch Einbringen von größeren Mengen Lebensmitteln vorübergehend wärmer werden.

Daher sollte für 7 Stunden der Temperaturwähler auf eine höhere Ziffer eingestellt werden (z.B. Ziffer 4)

## Hinweise zum Betrieb

**Die Kühlraumtemperatur wird wärmer:**

- durch häufiges Öffnen der Geräte-Tür
- durch Einlegen großer Mengen Lebensmittel
- durch hohe Umgebungs-Temperatur



## Tauwasser-Tropfen oder Reif im Kühlraum

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Ablauf-Rinne **Bild 11/B**. Von der Ablaufrinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

## Gerät ausschalten und stilllegen

### Gerät ausschalten

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** auf Stellung „0“ drehen. Kühlmaschine und Innenraum-Beleuchtung schalten ab.

### Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen
2. Gerät reinigen
3. Geräte- Tür offen lassen.

## Ausstattung des Kühlraums

### Ablagen

#### Bild 3

Sie können die Ablagen des Innenraums nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich ausschwenken .

Zum Lagern von Flaschen kann die Ablage schräg eingesetzt werden

#### Bild 4/A.

Dabei die vordere Auflage um eine Rasterung höher setzen **Bild 4/B**.

### Behälter

#### Bild 5

Sie können alle Behälter der Tür herausnehmen. Dazu Behälter anheben.

### Vario-Ablage

#### Bild 6

Die vordere Hälfte der Vario-Ablage läßt sich nach hinten schieben. Dadurch können Sie auf der darunterliegenden Ablage hohes Kühlgut (z.B. Kannen, Flaschen) abstellen.

### Gemüsebehälter

#### Bild 7

Zum Beladen des Gemüsebehälters darüberliegende Ablage nach vorne ziehen .

### Flaschenhalter

#### Bild 8

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

## Nutzzinhalt

Angaben über den Nutzzinhalt **ohne Innenausstattung** nach aktueller Norm finden Sie auf dem Typschild.

Mit **Innenausstattung** beträgt der nutzbare Inhalt entsprechend der Typschildangabe:

### Kühlraum:

Nutzzinhalt:            Nutzbarer Inhalt:

140l                      133l

## Lebensmittel einordnen

### Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

#### • Kälteste Zonen

sind an der Rückwand und sind je nach Modell zwischen dem seitlich eingepprägten Pfeil und der darunterliegenden Glasablage (Bild **10/A**) oder zwischen beiden Pfeilen (Bild **10/B**)

Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

#### • Wärmste Zone

ist an der Tür ganz oben.

Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

## Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

## Lebensmittel wie folgt einordnen:

- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

## Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken- reiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in Temperatur-Wähler oder Beleuchtung gelangen **Bild 2**.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

**Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampf- reinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff- Oberflächen beschädigen.**

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 11/B** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann.  
Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

#### **Achtung:**

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

## Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.

- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

## Betriebsgeräusche

### Ganz normale Geräusche

**Brummen** – Kälteaggregat läuft.

**Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche** – Kältemittel fließt durch die Rohre.

**Klicken** – Motor schaltet ein oder aus.

### Geräusche, die sich leicht beheben lassen

#### **Das Gerät steht uneben**

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

#### **Das Gerät “steht an”**

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

#### **Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen**

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

#### **Gefäße berühren sich**

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

## Kleine Störungen selbst beheben

### Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.</b>	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen. 3. Glühlampe wechseln <b>Bild 12/A</b> (Ersatzlampe, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe).
	Der Lichtschalter klemmt. <b>Bild 12/B</b>	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
<b>Der Boden des Kühlraums ist nass.</b>	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. <b>Bild 11</b>	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr ( <b>Bild 11</b> , siehe Gerät reinigen)
<b>Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.</b>	Temperaturwähler ist auf zu hohe Merzkahl eingestellt.	Stellen Sie den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merzkahl.
<b>Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.</b>	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür.	Tür nicht unnötig öffnen.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
<b>Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.</b>	Der Temperatur-Wähler steht auf „0“.	Temperatur-Wähler aus Stellung „0“ herausdrehen.
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

---

## Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 13**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

## Instructions on appliance disposal

### Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

### Disposal of packaging

**Warning:**

**Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.**

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

## Safety information

### Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

### Installing and connecting the appliance



Warning!

- The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m<sup>3</sup> per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

### In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

## Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
  - Defrosting
  - Cleaning
- Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.
- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.

- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.

## General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating food.

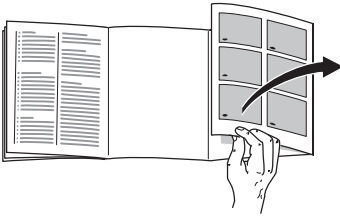
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EXI 60335/2/24).

## Getting to know your appliance



Before reading the instructions, please fold out the back pages. These operating instructions refer to several models.

Diagrams may vary.

Figure 1

### Example of features

- 1 Light switch
- 2 Temperature selector/interior light
- 3 Shelf in the refrigerator compartment
- 4 Vegetable compartment
- 5 Ventilation grille
- 6 Shelf for tubes and small tins
- 7 Butter and cheese compartment
- 8 Egg rack
- 9 Shelf for large bottles

### Ventilation

Fig. 1/5

The refrigerating unit is ventilated only via the ventilation grille in the base. NEVER cover or block the ventilation grille. Otherwise, the refrigerating unit must work harder, increasing the power consumption.

## Note ambient temperature and ventilation

The appliance can be operated at the following ambient temperatures depending on the “climatic category” (see rating plate). (The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. **Fig 13**).

Climatic category	Ambient temperature from...to
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

## Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least 1/2 hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be freely accessible.

Connect the appliance to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 A fuse or higher.

**If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply.**



The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The power cord may be replaced by an electrician only.

---

## Switching on the appliance

Turn the temperature selector **Fig. 2/2** from "0". The appliance begins to cool. When the door is open the interior light switches ON.

## Setting the temperature

Turn the temperature selector **Fig. 2/2** to a setting. Higher settings indicate lower temperatures in the refrigerator compartment. We recommend a medium setting (e.g. 2–3).

- **Higher setting** (e.g. 4–5), temporary setting if: high ambient temperature, door opened frequently, large amounts of food placed in the refrigerator compartment.

We recommend an average setting of approx. +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

## Cooling capacity

The temperature in the refrigerator compartment may rise temporarily if fairly large quantities of food are placed in it.

Therefore, the temperature selector should be set to a higher setting (e.g. 4) for 7 hours.

## Operating information

The temperature in the refrigerator compartment becomes warmer:

- If the appliance door is opened frequently
- If large amounts of food are inserted
- If the ambient temperature is high.

## Condensation droplets or hoarfrost in the refrigerator compartment

While the refrigerating unit is running, condensation droplets or hoarfrost form on the rear panel of the refrigerator compartment. This is normal. It is NOT necessary to wipe off the condensation droplets or the hoarfrost. The rear panel defrosts automatically. The condensation flows into the drainage channel **Fig. 11/B** and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.

---

## Switching OFF and disconnecting the appliance

### Switching OFF the appliance

Turn the temperature selector **Fig. 2/2** to "0". The refrigerating unit and interior light switch OFF.

### Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug or trip the fuse.
2. Defrost and clean the appliance
3. Leave the appliance door and freezer-compartment door open.

## Interior fittings of refrigerator compartment

### Shelves

#### Fig. 3

If required, the interior shelves can be repositioned: Pull the shelf forwards, lower and swivel out to the side.

For storage of bottles, the shelf can be inserted at an angle **Fig. 4/A.** by positioning the front support one notch higher **Fig. 4/B.**

### Containers

#### Fig. 5

All door containers can be removed. Lift and remove.

### Vario shelf

#### Fig. 6

The front half of the Vario shelf can be pushed back. Tall produce can then be placed on the shelf underneath (e.g. jugs, bottles).

### Vegetable container

#### Fig. 7

To fill the vegetable container, pull the shelf forwards which is situated directly above the vegetable container.

### Bottle rack

#### Fig. 8

The bottle rack prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

## Usable capacity

Specifications on the effective capacity **without interior features** according to the current standard can be found on the rating plate.

**With interior features** the usable capacity according to the rating plate specifications is:

### Refrigerator compartment:

Effective capacity:	Usable capacity:
140l	133l

## Storing of food

### Take note of the cold zones in the refrigerating zone!

Due to the air circulation in the refrigerating zone, zones with different temperatures are produced:

#### • Coldest zones

are on the rear walls and are found, according to model, between the printed side arrows and the glass shelf below (Fig. 10/A) or between both arrows (Fig. 10/B)

Note: Store the most sensitive foods in the coldest zones (e.g. fish, sausage, meat).

#### • Warmest zone

is near the door at the top.

Note: Store the following in the warmest zone, e.g. cheese and butter. When serving, the cheese keeps its aroma and the butter remains spreadable.

## When storing the food, note

that food is well wrapped or covered over. In this way, the aroma, colour and freshness remain. Apart from which, the transfer of taste and dying of plastic parts is avoided.

## Store in the following manner:

- **On the storage shelves** in the refrigeration zone (from top to bottom): bread, ready made foods, milk produce, meat and sausage
- **In the vegetable container:** vegetables, salad and fruit
- **In the door** (from top to bottom): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, fruit juice containers.

---

## Cleaning the refrigerator

1. **Pull out the mains plug or switch off the refrigerator at the main fuse box.**
2. Clean the refrigerator with lukewarm soapy water.
3. Use clear water only to wipe the door seal clean and then rub it thoroughly dry.
4. When you have cleaned the refrigerator, plug it into the mains again and switch it on.

## Important

**Do not use a steam cleaner to defrost or clean the refrigerator. The steam could come into contact with live components and cause a short-circuit or electric shock. Steam could also damage the plastic parts of the appliance.**

Do not use cleaning agents that contain scouring powder or acid-based solvents.

The water used for cleaning must not be allowed to penetrate the temperature selector or interior light **Fig. 2**.

Clean the drainage channel and outlet hole **Fig. 11/B** at regular intervals so that thawed water can flow out freely.

Clean the drainage channel with a cotton bud or similar item.

The water used for cleaning must not be allowed to pass out through the drainage hole and into the evaporator tray.

Do not clean the shelves and storage racks in a dishwasher. They could be deformed!

---

## Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e.g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen products, place them in the refrigerator. The low temperature of the frozen products cools the food in the refrigerator.
- Open and close the door as briefly as possible.

## Operating noises

### Completely normal noises

**Humming noise** – refrigerating unit is running.

**Bubbling, whirring or gurgling noises** – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

**Clicking noise** – motor is switching on or off.

## Noises which can easily be eliminated

### The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

### The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

### Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

### The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

## Eliminating minor faults by yourself

Before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault by yourself based on the following information.

A technician who is called out for consultation purposes will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Remedy
<b>The interior light does not function; the refrigerating unit is running.</b>	The incandescent bulb is defective.	Replacing the incandescent bulb. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pull out the mains plug or switch OFF the fuse.</li> <li>2. Pull the cover grid forwards <b>Fig. 12/A</b>.</li> <li>3. Change the bulb (Replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 lamp holder, see defective bulb for wattage).</li> </ol>
	The light switch is jammed. <b>Fig. 12/B</b>	Check whether it can be moved.

Fault	Possible cause	Remedy
The floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation drainage pipe is blocked. <b>Fig. 11</b>	Clean the condensation channel and the drainage pipe ( <b>Fig. 11</b> , see “Cleaning the appliance”).
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	Temperature selector has been set too high.	Set the temperature selector to a lower setting.
The refrigerating unit switches ON ever more frequently and longer.	Appliance door opened frequently.	Do NOT open the door unnecessarily.
	The ventilation slots are blocked.	Remove any obstructions.
The refrigerator is not cooling.	The temperature selector is set to “0”.	Turn the temperature selector from “0”.
	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check that the power is ON and check the fuses.

## Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number

(E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 13**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

## Conseils pour la mise au rebut

### Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
- 3. Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

### Élimination de l'emballage

Attention:

**Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

# Consignes de sécurité

## Avant de mettre l'appareil en service

Veillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées: Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

## Installation et branchement de l'appareil



Attention:

- Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m<sup>3</sup> de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

### En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

### Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur:
  - Si vous dégivrez l'appareil.
  - Si vous nettoyez l'appareil.
- Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).

- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marche-pied.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs.

### **Risque d'explosion!**

- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.
- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.

## **Dispositions générales**

L'appareil convient pour

- Réfrigérer des produits alimentaires

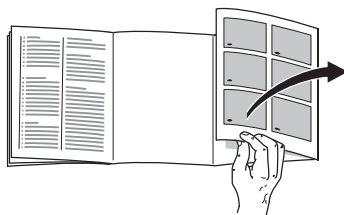
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EXI 60335/2/24).

## **Présentation de l'appareil**



Veillez déplier le volet illustré situé en fin de notice.

Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences de détail sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

**Fig. 1**

## **Exemple d'équipement**

- 1 Commutateur de l'éclairage
- 2 Thermostat/Eclairage intérieur
- 3 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur
- 4 Bac à légumes
- 5 Grilles d'entrée et de sortie d'air
- 6 Support pour tubes et petites boîtes de conserve
- 7 Casiers à beurre et à fromage
- 8 Balconnet à oeufs
- 9 Support pour grandes bouteilles



## Aération

### Fig. 11/5

L'air refroidissant le groupe frigorifique ne peut entrer et sortir que par la grille de ventilation ménagée dans le socle. Ne recouvrez en aucun cas la grille de ventilation ni ne posez aucun objet devant. Sinon le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant.

## Consignes pour la température ambiante et l'aération

Suivant sa «catégorie climatique» (voir la plaque signalétique), l'appareil est conçu pour les températures ambiantes suivantes:

(la plaque signalétique se trouve à l'intérieur de l'appareil, en bas à gauche.

### Fig. 13

Catégorie climatique	Température ambiante de ... à
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

## Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

La prise de courant doit rester facilement accessible.

Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. Cette prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A minimum.

**Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.**

**La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.**

## Enclencher l'appareil

Tournez le sélecteur de température **Fig. 2/2** pour lui faire quitter la position «0». L'appareil commence à refroidir. Lorsque la porte est ouverte, l'éclairage intérieur est allumé.

## Réglage de la température

Tournez le sélecteur de température **Fig. 2/2** pour l'amener sur un chiffre repère. Les chiffres plus élevés correspondent à des températures plus basses dans le compartiment réfrigérateur. Nous vous recommandons de choisir un chiffre repère intermédiaire (par ex. 2–3)

- Sélectionnez temporairement un **chiffre repère plus élevé** (par ex. 4–5) uniquement si la température ambiante est élevée, si vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil ou bien si vous entreposez de grandes quantités d'aliments dans le réfrigérateur.

Nous recommandons un réglage moyen, sur env. +4 °C.

Ne rangez pas les aliments délicats à une température supérieure à +4 °C.

## Capacité de réfrigération

Le fait de ranger d'assez grandes quantités d'aliments peut provoquer une hausse passagère de la température dans le compartiment réfrigérateur.

Pour cette raison, réglez le thermostat sur un chiffre plus élevé (4 par ex.) et laissez-le ainsi réglé pendant 7 heures.

## Remarques concernant le fonctionnement

### La température régnant dans le compartiment réfrigérateur s'élève si:

- Vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil.
- Vous entreposez de grandes quantités d'aliments frais.
- La température ambiante est élevée.

### Présence de gouttelettes d'eau de dégivrage ou de givre dans le compartiment réfrigérateur

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil. Inutile d'essuyer les gouttes d'eau ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement **Fig. 11/B**, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

## Coupure et mise hors service de l'appareil

### Coupure de l'appareil

Tournez le sélecteur de température **Fig. 2/2** pour l'amener sur la position «0». Le groupe frigorifique et l'éclairage intérieur s'éteignent.

## Mise hors service de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant assez longtemps:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant, ou retirez le fusible/coupez disjoncteur.
2. Dégivrez puis nettoyez l'appareil
3. Laissez ouvertes la porte de l'appareil ainsi que celle du compartiment congélateur.

---

## Equipement du compartiment réfrigérateur

### Clayettes

#### Fig. 3

Vous pouvez varier l'agencement des clayettes suivant besoins: tirez la clayette à vous, abaissez-la et extrayez-la par un côté.

Pour ranger des bouteilles, vous pouvez introduire la clayette en l'inclinant

**Fig. 4/A.** Ce faisant, haussez l'appui avant d'un cran **Fig. 4/B.**

### Clayettes

#### Fig. 5

Vous pouvez sortir tous les casiers situés dans la contre-porte. Il vous suffit de les soulever.

### Clayette Vario

#### Fig. 6

La moitié avant de la clayette Vario s'escamote vers l'arrière. Ceci permet de ranger des produits hauts sur la clayette du dessous (par ex. des récipients à parois hautes, des bouteilles).

### Bac à légumes

#### Fig. 7

Pour remplir le bac à légumes, tirez à vous la clayette qui se trouve au-dessus.

### Porte-bouteilles

#### Fig. 8

Le porte-bouteilles empêche les bouteilles de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

---

## Contenance utile

Sur la plaque signalétique, vous trouverez des indications sur la contenance utile selon la norme actuelle et **en l'absence des aménagements intérieurs.**

**En présence des aménagements intérieurs,** la contenance utile, correspondant à l'indication sur la plaque signalétique, est la suivante :

### Compartiment réfrigérateur :

Contenance utile :	Volume utilisable :
140l	133l

## Rangement des aliments

### Respectez les zones froides dans l'enceinte de l'appareil !

Du fait de la circulation de l'air dans l'enceinte de l'appareil, la température n'est pas la même partout :

- **Les zones les plus froides**

se situent le long du panneau arrière et, en fonction des modèles, entre la flèche représentée sur le côté et le compartiment en verre situé juste en-dessous (fig. 10/A) ou entre les deux flèches (fig. 10/B)

Remarque : rangez les aliments fragiles dans les zones froides (le poisson, la charcuterie ou la viande par exemple).

- **La zone la plus chaude**

se trouve tout en haut, au niveau de la porte.

Remarque : cette zone convient particulièrement bien pour les aliments tels que le fromage ou le beurre ; le fromage garde ainsi tout son parfum et le beurre, quant à lui, ne durcit pas trop et peut être facilement tartiné.

### Précautions à prendre lors du rangement

Afin que les aliments puissent conserver tout leur arôme, leur couleur et leur fraîcheur, nous vous conseillons de les emballer ou de les couvrir soigneusement avant de les déposer dans l'appareil. De plus, ceci permet d'éviter tout transfert de goût entre les aliments ainsi que toute décoloration des pièces en matière plastique.

### Rangez les aliments comme suit :

- **Sur les clayettes dans l'enceinte** de l'appareil (de haut en bas) : pain et viennoiseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- **Dans le compartiment à légumes** : légumes, salade et fruits.
- **Dans la porte** (de haut en bas) : beurre, fromage, œufs, tubes, bouteilles (petites et grandes), lait, jus de fruit.

## Nettoyage de l'appareil

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible/disjoncteur.
2. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée de liquide pour la vaisselle.
3. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
4. Après le nettoyage: rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

#### Attention:

**Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices de l'appareil et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter. La vapeur peut endommager les surfaces en plastique.**

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

L'eau de nettoyage ne doit pas atteindre le sélecteur du thermostat ni l'éclairage **Fig. 2**.

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice **Fig. 11/B** afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement. Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice. Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

## Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les boissons aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Ouvrez le moins possible les portes de l'appareil lorsque vous mettez ou prenez des aliments.

## Bruits de fonctionnement

### Bruits tout à fait normaux

**Bourdonnement étouffé:** pendant que le compresseur est en marche.

**Gargouillis et clapotis légers:** ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpents.

**Cliquetis:** audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

### Bruits que vous pouvez éliminer facilement

#### L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

#### L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

#### Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

#### Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

## Remédier soi-même aux petites pannes

BAvant d'appeler le service après-vente, vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
<b>L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.</b>	L'ampoule est défectueuse.	Changez l'ampoule. 1. Débranchez la fiche mâle ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. 2. Retirez la grille de l'éclairage par l'avant <b>Fig. 12/A</b> . 3. Changez l'ampoule (Ampoule de rechange: 220–240 V alternatif, culot E14, puissance (watts): voir celle indiquée sur l'ampoule défectueuse).
	L'interrupteur d'éclairage est coincé <b>Fig. 12/B</b> .	Vérifiez s'il se laisse déplacer.
<b>Le fond du compartiment congélateur est mouillé.</b>	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché <b>Fig. 11</b> .	Nettoyez la rigole à eau de dégivrage et le tuyau d'écoulement ( <b>Fig. 11</b> , voir la section intitulée «Nettoyage de l'appareil»).
<b>La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.</b>	Le sélecteur de température a été réglé sur un chiffre repère trop élevé.	Réglez le sélecteur de température sur un chiffre repère moins élevé.
<b>Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.</b>	Ouvertures fréquentes de la porte de l'appareil ou de celle du compartiment congélateur.	N'ouvrez pas la porte inutilement.
	Les orifices d'aération sont recouverts ou bouchés.	Retirez les obstacles.

Dérangement	Cause possible	Remède
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	Le sélecteur de température se trouve sur «0».	Tournez le sélecteur de température pour lui faire quitter la position «0».
	Coupure de courant; fusible retiré/disjoncteur coupé; fiche mâle incorrectement branchée dans la prise.	Vérifiez si une coupure de courant s'est produite. Vérifiez les fusibles/disjoncteurs.

## Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Fig. 13**

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

## Avvertenze per lo smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

### Smaltimento dell'imballaggio

**Attenzione:**

**il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!**

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con

l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

## Avvertenze per la Vostra sicurezza

### Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

### Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

- L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.



In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m<sup>3</sup>. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

### In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.
- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

### Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
  - sbrinamento,
  - pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.

- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.

### Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare alimenti.

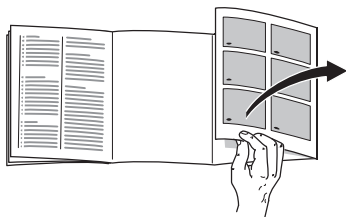
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva EU 89/336/CEE.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EXI 60335/2/24).

## Conoscere l'apparecchio



Si prega di aprire l'ultima pagina con le illustrazioni. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.

## Esempio per una dotazione

### Figura 1

- 1 Interruttore luce
- 2 Selettore temperatura/illuminazione interna
- 3 Ripiani nel vano frigorifero
- 4 Cassetto verdura
- 5 Griglia di afflusso e deflusso dell'aria
- 6 Ripiano per tubetti e lattine
- 7 Scomparto burro e formaggio
- 8 Portauova
- 9 Ripiano per bottiglie grandi

## Aerazione

### Figura 1/5

L'afflusso ed il deflusso dell'aria per il refrigeratore avvengono solo attraverso la griglia di ventilazione nello zoccolo. Non coprire mai la griglia di ventilazione, né mettere oggetti innanzi alla griglia. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo, e ciò aumenta il consumo di corrente.

## Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

Secondo la «classe climatica» (vedi targhetta d'identificazione) l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente: (la targhetta d'identificazione si trova a sinistra in basso nell'apparecchio.

### Figura 13)

Classe climatica	Temperatura ambiente da ... a
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

## Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio, attendere almeno 1/2 ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore penetri nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi «Pulizia»).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile.

Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza di 10 A o superiore.

**Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. La sostituzione del cavo di alimentazione, se necessaria, deve essere eseguita solo da un tecnico.**

## Accendere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura **figura 2/2** oltre la posizione "0". L'apparecchio comincia a raffreddare. L'illuminazione del vano interno è accesa quando la porta è aperta.

## Regolare la temperatura

Disporre il selettore di temperatura **figura 2/2** su un numero di riferimento. I numeri più alti corrispondono a temperature più basse nel vano frigorifero. Consigliamo un numero di riferimento medio (p. es. 2–3),

- regolare un **numero di riferimento più alto** (p. es. 4–5) solo temporaneamente in caso di: alta temperatura ambiente, frequente apertura della porta, introduzione di grandi quantità di alimenti nel vano frigorifero.

Consigliamo una regolazione intermedia di °Ca. +4 °C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperature superiori a +4 °C.

## Potenza refrigerante

La temperatura nel vano frigorifero può salire temporaneamente quando s'introducono grandi quantità di alimenti.

Perciò il selettore temperatura dovrebbe essere regolato per 7 ore su un numero di riferimento più alto (per es. numero 4).

## Avvertenze sul funzionamento

**La temperatura del vano frigorifero aumenta:**

- a causa di frequente apertura della porta dell'apparecchio,
- a causa dell'introduzione di grandi quantità di alimenti,
- a causa di alta temperatura ambiente.

**Gocce d'acqua di sbrinamento o brina nel vano frigorifero**

Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore del vano frigorifero si formano gocce d'acqua di sbrinamento oppure brina. Questa è una caratteristica tecnica. Non è necessario rimuovere le gocce d'acqua o la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico **figura 11/B**. Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul refrigeratore e qui evapora.

## Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio

### Spegnere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura **figura 2/2** sulla posizione "0". Il refrigeratore e l'illuminazione del vano interno si spengono.

## Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per molto tempo:

1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
2. Sbrinare e pulire l'apparecchio,
3. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio e la porta del vano congelatore.

## Dotazione del vano frigorifero

### Ripiani

#### Figura 3

I ripiani nel vano frigorifero possono essere anche spostati secondo necessità: estrarre i ripiani verso avanti, abbassarli, e sollevarli lateralmente.

Per conservare bottiglie, il ripiano può essere disposto obliquo **figura 4/A**. A tal fine disporre l'appoggio anteriore un gradino più in alto **figura 4/B**.

### Balconcini

#### Figura 5

Tutti i balconcini della porta possono essere smontati. A tal fine sollevare i balconcini.

### Ripiano variabile

#### Figura 6

La metà anteriore del ripiano variabile può essere spinta indietro. Con ciò sul ripiano sottostante si possono disporre contenitori più alti (p. es. caraffe, bottiglie).

## Cassetto verdura

### Figura 7

Per introdurre alimenti nel cassetto verdura, estrarre verso avanti il ripiano sul cassetto.

## Fermabottiglie

### Figura 8

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

---

## Capacità utile totale

Sulla targhetta d'identificazione trovate i dati sul contenuto utile **senza dotazione interna**, secondo la norma attuale.

**Con la dotazione interna**, il contenuto utilizzabile secondo il dato della targhetta d'identificazione è:

### Frigorifero:

Contenuto utile:	Contenuto utilizzabile:
140l	133l

---

## Sistemazione degli alimenti

### Considerare le zone fredde nel frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria nel frigorifero, si formano zone con temperature differenti:

- **Zone più fredde**

sono quelle vicino alla parete posteriore e, secondo il modello, si trovano tra la freccia stampata laterale ed il sottostante ripiano di vetro (figura 10/A) oppure tra le due frecce (figura 10/B)

Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).

- **Zona più calda**

si trova in alto sulla porta.

Avvertenza: conservare nella zona più calda per es. formaggio e burro. Servito da qui il formaggio conserva il suo aroma ed il burro resta spalmabile.

## Considerare nella sistemazione

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Si evitano inoltre passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

## Sistemare gli alimenti come segue:

- **Sui ripiani** nel frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne ed insaccati di carne
- **Nel cassetto per verdure:** verdura, insalata, frutta
- **Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie, latte, confezioni di succo di frutta.

## Pulire l'apparecchio

1. Estrarre la spina o disattivare il dispositivo di sicurezza!
2. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e un poco di detersivo.
3. Lavare la guarnizione solo con acqua pulita, poi asciugarla accuratamente.
4. Dopo la pulizia: collegare e inserire di nuovo l'apparecchio.

**Attenzione:**  
per lo sbrinamento o per la pulizia, escludere assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scossa elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici di plastica.

Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti sabbia oppure acidi e solventi.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel selettore di temperatura e nell'illuminazione **figura 2**.

Pulire regolarmente il convogliatore di scarico e il foro di scarico **figura 11/B**, affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente.

Pulire il foro di scarico con uno stecchino o simile.

L'acqua di pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Queste parti possono deformarsi!

## Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli nell'apparecchio.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.

## Rumori di funzionamento

### Rumori normali

**Ronzio** – refrigeratore in funzione.

**Ribollire, fruscio o gorgoglio** – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

**Scatto** – inserimento e disinserimento del motore.

### Rumori facili da eliminare

#### L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

### L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

### Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

### Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

## Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti: si prega di verificare se è possibile eliminare autonomamente il malfunzionamento, con l'aiuto delle avvertenze seguenti. Infatti in caso d'intervento del servizio assistenza clienti viene comunque addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Cambiare la lampada. 1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura <b>Figura 12/A</b> . 3. Cambiare la lampadina ad incandescenza (lampadina di ricambio 220–240 V corrente alternata, portalampada E14, Watt vedi lampadina fulminata).
	L'interruttore della luce è bloccato. <b>Figura 12/B</b>	Verificare se si muove agevolmente.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. <b>Figura 11</b>	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico. ( <b>Figura 11</b> , vedi "Pulire l'apparecchio")
La temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.	Il selettore temperatura è regolato su un numero di riferimento troppo alto.	Disporre il selettore temperatura su un numero di riferimento inferiore.
Il refrigeratore entra in funzione sempre più spesso e per periodi più lunghi.	Frequente apertura della porta dell'apparecchio.	Non aprire la porta senza necessità.
	Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.	Eliminare gli ostacoli.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
<b>Il frigorifero non ha potenza refrigerante.</b>	Il selettore temperatura è disposto su "0".	Ruotare il selettore temperatura oltre "0".
	Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è intervenuto; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.	Verificare se vi è corrente. Controllare il dispositivo di sicurezza.

## Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il

numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione. **Figura 13**

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.



## Aanwijzingen over de afvoer

### Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

### Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

**Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!**

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

## Veiligheidsvoorschriften

### Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

### Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

- Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m<sup>3</sup> groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

### In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

### Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:
  - ontdooien,
  - schoonmaken.
- Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.

- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).

## Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.

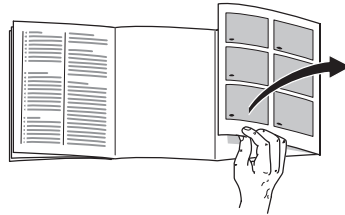
Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelmiddelsysteem is gecontroleerd op dichtheid.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EXI 60335/2/24).

## Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

### Abf. 1

## Een voorbeeld van de inrichting

- 1 Lichtschakelaar
- 2 Temperatuurkiezer/binnenverlichting
- 3 Legplateaus/roosters in de koelruimte
- 4 Groentevak
- 5 Be- en ontluchttingsrooster
- 6 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 7 Boter- en kaasvak
- 8 Eierrekje
- 9 Vak voor grote flessen

## Beluchting

Afb. 1/5

De be- en ontluchting van de koelmachine wordt uitsluitend geregeld via het ventilatierooster in de plint. Het ventilatierooster nooit afdekken. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

## Let op omgevingstemperatuur en beluchting

Afhankelijk van de “klimaatklasse” (zie het typeplaatje) kan het apparaat bij de volgende omgevings-temperaturen gebruikt worden:

(het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. **Afb. 13**)

Klimaat-klasse	Omgevingstemperatuur van ... tot
<b>SN</b>	+10 °C tot 32 °C
<b>N</b>	+16 °C tot 32 °C
<b>ST</b>	+18 °C tot 38 °C
<b>T</b>	+18 °C tot 43 °C

## Apparaat aansluiten

Na het opstellen van het apparaat dient men minstens 1/2 uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A of meer.

**Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.**

## Inschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** uit de „0”-stand draaien. Het apparaat begint te koelen. De binnen- verlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

## Instellen van de temperatuur

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** op een cijfer draaien. Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koelruimte. Wij adviseren een gemiddelde instelling (bijv. 2–3).

- een **hoger cijfer** (bijv. 4–5) alleen tijdelijk instellen bij een hoge omgevingstemperatuur, als de deur vaak geopend wordt, bij het opslaan van grote hoeveelheden levensmiddelen in de koelruimte.

Wij raden een gemiddelde instelling van ca. +4 °C aan.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

## Koelcapaciteit

Door het inladen van grotere hoeveelheden levensmiddelen kan de temperatuur in de koelruimte tijdelijk warmer worden.

Stel daarom de temperatuurkiezer gedurende 7 uur op een hoger cijfer in (bijv. op 4).

## Attentie bij de werking van het apparaat

De temperatuur in de koelruimte wordt warmer

- doordat de deur van het apparaat vaak geopend wordt;
- door het inruimen van grote hoeveelheden levensmiddelen;
- door een hoge omgevingstemperatuur.

## Dooiwaterdruppels of rijp in de koelruimte

Als de koelmachine loopt, vormen zich op de achterwand van de koelruimte waterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal. Afwissen van de rijp of van de waterdruppels is overbodig. De achterwand wordt namelijk automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje **afb. 11/B** opgevangen en afgevoerd naar de koelmachine, waar het verdampt.

## Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

### Uitschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** op de „0”-stand draaien. Koelmachine en verlichting zijn nu uitgeschakeld.

## Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. Het apparaat laten ontdooien en schoonmaken,
2. het apparaat schoonmaken;
3. deur van het apparaat open laten staan.

## Vakken/rekken

### Afb. 7

Voor het inladen van de groentelade het legplateau/rooster erboven naar voren trekken.

## Flessenhouder

### Afb. 8

Met de flessenhouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

## Uitvoering van de koelruimte

### Legplateaus/roosters

#### Afb. 3

De hoogte van de legplateaus/rooster kan – indien nodig – veranderd worden: legplateau/rooster naar voren trekken, iets laten zakken en aan de zijkant eruit zwenken.

Voor het opslaan van flessen kan het legplateau/rooster er schuin worden ingezet **Afb. 4/A** het voorste gedeelte één richel hoger plaatsen **Afb. 4/B**.

### Vakken/rekken

#### Afb. 5

Alle rekken en vakken in de deur kunnen eruit gehaald worden: de rekken of vakken iets optillen.

### Vakken/rekken

#### Afb. 6

De voorste helft van het vario-plateau kan naar achteren worden geschoven waardoor op het plateau eronder hoge kannen of flessen kunnen worden gezet.

## Netto-inhoud

Gegevens over de netto-inhoud **zonder binneninrichting** volgens de actuele norm vindt u op het typeplaatje.

**Met binneninrichting** bedraagt de bruikbare netto-inhoud volgens de gegevens op het typeplaatje:

### Koelruimte:

Netto-inhoud:    Bruikbare netto-inhoud:

140l

133l

## Levensmiddelen inruimen

### Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan verschillende koudezones.

#### • De koudste zones

bevinden zich aan de achterwand en, afhankelijk van het model, tussen de aan de zijkant afgebeelde pijl en de glasplaat eronder (afb. **10/A**) of tussen de twee pijlen (afb. **10/B**)

Attentie: in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan, zoals vis, worst en vlees.

- **De warmste zone**

bevindt zich helemaal bovenaan bij de deur.

Attentie: in de warmste zone bijv. kaas en boter bewaren. Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

## Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien voorkomt u dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en dat de kunststof delen verkleuren.

## De levensmiddelen als volgt inruimen:

- Op de **legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en banket, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- In de **groentelade**: groente, sla en fruit.
- In de **deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, pakken vruchtensap.

## Schoonmaken van het apparaat

1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!
2. Het apparaat met een lauw sopje schoonmaken.
3. De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.
4. Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

### Attentie!

**Bij het ontdoaien of schoonmaken nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.**

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Zorg dat het sop niet in de temperatuurkiezer of de verlichting terechtkomt **afb. 2**.

Dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. ii/B** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Afvoergaatje met een stokje of iets dergelijks doorprikken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt. Legplateaus/roosters en bakjes niet in de afwasautomaat reinigen. Ze kunnen hierdoor vervormen!

---

## Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen!
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. Hierdoor benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen!

---

## Bedrijfsgeluiden

### Heel normale geluiden

**Gebrom** – de koelmachine loopt.

**Geborrel, geklok of gebruis** – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

**Geklik** – de motor schakelt in of uit.

### Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

#### Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

#### Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

#### Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

#### Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.



## Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
<b>De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.</b>	Het lampje is kapot.  De lichtschakelaar zit klem <b>afb. 12/B</b> .	Het lampje vervangen.  1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekrooster naar voren eraf trekken <b>afb. 12/A</b> . 3. Lampje vervangen. (220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor het wattage zie het kapotte lampje).  Controleer of er beweging in zit.
<b>De bodem van de koelruimte is nat.</b>	Het dooiwater-afvoergootje is verstopt <b>afb. 11</b> .	Afvoergaatje en dooiwatergootje schoonmaken ( <b>afb. 11</b> , zie „Schoonmaken van het apparaat“).
<b>De temperatuur in de ruimte is te koud.</b>	De temperatuurkiezer is op een te hoog cijfer ingesteld.	Temperatuurkiezer op een lager cijfer koel zetten.
<b>De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.</b>	De deur van het apparaat werd te vaak geopend.  De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.	Deur niet onnodig openen.  Afdekkingen verwijderen.
<b>De koelkast heeft geen koelcapaciteit.</b>	De temperatuurkiezer staat op „0”.  Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Temperatuurkiezer uit stand „0” draaien.  Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

---

## Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het

E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje.

### **Afb. 13**

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

## Bortskaffelse

### Kasserede maskiner

Vær opmærksom på følgende, hvis Deres nye skab skal erstatte et gammelt skab:

Gamle skabe skal gøres ubrugelige med det samme.

1. Træk stikket ud.
2. Fjern stik og ledning.
3. **Dørlåse skal fjernes eller ødelægges – derved forhindres det, at legende børn spærrer sig selv inde og kommer i livsfare.**

Køle- og fryseskabe indeholder isolationsgas og kølemiddel, der kræver en speciel bortskaffelse. Desuden indeholder skabene værdifulde stoffer, der kan genanvendes. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

### Emballagen

#### Vigtigt!

**Emballage er ikke legetøj for børn, da der er fare for kvælning, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!**

Produktet har været effektivt emballeret under transporten. Ved konstruktion af emballagen har vi bestræbt os på, at der kun bruges det absolut nødvendige materiale. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer. Bortskaf emballagen iht. gældende forskrifter.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

## Sikkerhedsanvisninger og advarsler

### Før De anvender Deres nye apparat:

Bør De læse betjenings- og monteringsvejledningen grundigt igennem! Disse indeholder vigtige informationer for Deres sikkerhed, brugen af skabet samt vedligeholdelse.

Gem betjenings- og monteringsvejledningen. De kan få brug for dem på et senere tidspunkt. Skader dækkes ikke, hvis følgende punkter ikke er overholdt.

### Når apparatet opstilles og tilsluttes



Vigtigt!

- Dette skab indeholder kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal De være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

Hvis kølemiddel løber ud,

- undgå da åben ild og tændkilder i nærheden af udløbsstedet.
- Træk stikket ud af stikdåsen og sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m<sup>3</sup>. Kølemiddelmængden i Deres skab finder De på typeskiltet inde i skabet.

### I nødstilfælde

- Skyl øjnene med rigelige mængder vand og søg læge.
- Tændgnister og åben ild må ikke komme i nærheden af skabet.
- Fjern stikket fra stikkontakten og sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

## Når skabet er i brug

- Ved afrimning og rengøring afbrydes strømmen. Tag stikket ud eller skru sikringen løs.
  - Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Reparationer bør kun gennemføres af en faguddannet reparatør. Hvis et apparat bliver repareret af en ukyndig, kan der opstå fare for Dem selv.
- Der må ikke benyttes elektriske apparater i skabet (f.eks. elektriske ismaskiner osv.).
- Sokkel, udtræk, døre osv. må ikke anvendes som „trinbræt“ eller støtte.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker.
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. flødeskumsspender og spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet – **eksplosionsfare**

- Apparatet er ikke legetøj for børn!
- Hvis der er lås på skabet, skal nøglen opbevares uden for børns rækkevidde!
- Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.
- Plastdele og dørpakningen må ikke smøres ind med olie eller fedt. Plastdelene og dørpakningen bliver ellers porøse.

## Generelle bestemmelser

Skabet er egnet

- til køling og indfrysning af fødevarer,

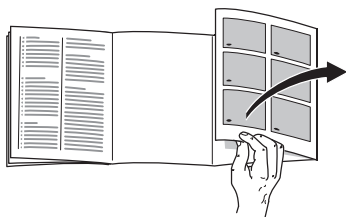
Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Skabets afskærmning er i overensstemmelse med EU-direktivet 89/336/EEC.

Kuldekrebsløbet er afprøvet for uigennemtrængelighed.

Dette produkt er i overensstemmelse med pågældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater (EXI 60335/2/24).

## Lær skabet at kende



Fold den sidste side med illustrationer ud, inden vejledningen gennemgås.

Vejledningen gælder for flere modeller, så der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljer i skabet.

### Billede 1

## Eksempel på udstyr

- 1 Belysning
- 2 Temperaturindstilling/indvendigt lys
- 3 Hylder i køleafdelingen
- 4 Grøntsagsskuffer
- 5 Ventilations- og udluftningsgitter
- 6 Hylder til tuber og små dåser
- 7 Smør- og osteboks
- 8 Æggeindsats
- 9 Flaskehylde til store flasker

## Ventilation

### billede 1/5

Luften til ventilation og udluftning af kompressoren kan kun cirkulere gennem ventilationsgitteret i soklen. Ventilations- eller udluftningsåbningerne må under ingen omstændigheder tildækkes, da kompressoren ellers må yde mere, og det øger strømforbruget.

## Lagttag rumtemperaturen og ventilationen

Skabet egner sig afhængigt af modellen (se typeskilt) til følgende omgivelsestemperaturer: (typeskiltet findes nederst til venstre i skabet, **billede 13**)

Model	Omgivelsestemperatur fra ... til
SN-model	+10 °C til 32 °C
N-model	+16 °C til 32 °C
ST-model	+18 °C til 38 °C
T-model	+18 °C til 43 °C

## Tilslut skabet

Når skabet er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før skabet tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se Rengøring).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig.

Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med mindst en 10 A sikring.

**På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne for spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes nederst til venstre i skabet. Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.**

## Tændn

Drej temperaturindstillingen **Fig. 2/2** ud af stilling „0“, hvorefter apparatet begynder at køle. Det indvendige lys er tændt, når skabsdøren er åben.

## Temperaturvalg

Drej temperaturindstillingen **Fig. 2/2** hen på et tal. Højere tal giver lavere temperaturer i køleafdeling. Vi anbefaler et gennemsnitligt tal (f.eks. 2–3)

- **et højere tal** (f.eks. 4–5) til midlertidig drift ved: høj omgivelsestemperatur, hyppig åbning af skabsdør, ilægning af større mængder fødevarer i køleafdelingen.

Vi anbefaler en middel indstilling på ca. +4 °C

Sarte levnedsmidler bør ikke opbevares over +4 °C.

## Køletemperatur

Temperaturen i køleafdelingen kan blive forbigående varmere, hvis der ilægges store mængder ferske fødevarer i køleafdelingen.

Derfor bør temperaturvælgeren indstilles på et højere tal (f.eks. 4) i 7 timer.

## Temperaturi køleafdeling

Temperaturen i køleafdelingen bliver varmere:

- på grund af hyppig åbning af skabsdøren,
- på grund af ilægning af større mængder levnedsmidler,
- på grund af høj omgivelsestemperatur.

## Vandperler eller rim

Mens kompressoren kører, dannes der vandperler eller rim på køleskabets bagvæg, hvilket er helt normalt. Det er ikke nødvendigt at tørre vandperlerne af eller fjerne rimlaget. Bagvæggen afrimes automatisk. Vandet opfanges i afløbsrenden **Fig. III/B**, hvorfra det ledes hen til kompressoren, hvor det fordamper.

## Sluk, ikke i brug

### Skabet stoppes

Drej temperaturindstillingen **Fig. 2/2** hen på „0“. Kompressor og indvendigt lys slukkes.

### Ude af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode, slukkes der for skabet på følgende måde:

1. Træk stikket ud eller skru sikringen ud.
2. Skabet afrimes og rengøres.
3. Dørene til køle- og fryseafdelingen skal stå åbne.

## Udstyr til køleafdelingen

### Hylder billede 3

Hylderne i køleafdelingen kan flyttes efter behov. Hylderne trækkes ud, sænkes ned, tages ud og svinges ud til siden.

Hylden kan isættes på skrå for at give plads til flasker **billede 4/A**.

Dette gøres ved at anbringe den forreste hyldet et hak højere oppe **billede 4/B**.

### Beholdere billede 5

Alle beholdere i døren tages ud ved at løfte dem op.

### Vario-hylde billede 6

Den forreste halvdel af Vario-hylden kan skubbes bagud. Herved kan der stilles højere kølevarer (f.eks. kander, flasker) på hylden nedenunder.

### Grøntsagsskuffer billede 7

Grøntsagsskufferne fyldes ved at trække hylden over skufferne fremad.

### Flaskeholder billede 8

For at flaskerne ikke vælter, når døren åbnes og lukkes, kan disse sikres med flaskeholderne.

## Rumindhold

Angivelser af rumindholdet **uden indvendigt udstyr** i henhold til aktuel standard findes på typeskiltet.

Rumindhold **inkl. indvendigt udstyr**, se typeskiltet:

### Køleafdeling:

Rumindhold:      Nyttigt indhold:

140l

133l

## Placering af fødevarer

### Læg mærke til kuldezonerne i køleafdelingen!

Luftcirkulationen i køleafdelingen sørger for, at der opstår zoner med forskellig kuldeeffekt.

#### • Koldeste zoner

er ved bagvæggen og er, afhængigt af modellen, mellem den indprægede pil (i siden) og den underliggende glashylde (Billede 10/A) eller mellem de to pile (Billede 10/B)

Bemærk: De koldeste zoner er velegnet til opbevaring af sarte fødevarer (f.eks. fisk, pålæg, kød).

#### • Varmeste zoner

er ved døren, helt oppe.

Bemærk: Den varmeste zone er velegnet til opbevaring af f.eks. smør og ost. Ved serveringen er osten aromatisk og smøret kan smøres på uden problemer.

## Når De lægger madvarer i skabet, bør De være opmærksom på følgende:

Fødevarer placeres så vidt godt emballeret eller godt tildækkede i skabet. Derved bevares aroma, farve og friskhed. Desuden undgås smagsoverførsel og misfarvning af plastdelene.

### Placering af fødevarer:

- **På hylderne** i køleafdelingen (oppefra og nedefter): Bagværk, færdigretter, mejeriprodukter, kød og pålæg.
- **I grøntsagsbeholderen:** Grøntsager, salat og frugt
- **I døren** (oppefra og nedefter): Smør, ost, æg, tuber, små flasker, store flasker, mælk og saftposer.

## Rengøring

1. Træk stikket ud eller slå sikringen fra!
2. Rengør apparatet med lunken opvaskevand.
3. Dørpakningen skal kun tørres af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.
4. Efter rengøring: Stik stikket i og tænd for apparatet.

### Vigtigt:

**Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan**

**føre til kortslutning eller elektrisk stød! Dampen kan beskadige overflader af plast.**

Uegnede er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

Rengøringsvandet må ikke komme i berøring med temperaturindstillingen eller belysningen **Fig. 2**.

Afløbsrende og afløbstud **Fig. 11/B** skal rengøres med regelmæssige mellemrum, så vandet altid kan ledes ud. Afløbsrenden rengøres bedst med en lille pind el.lign.

Rengøringsvandet må ikke løbe gennem afløbshullet og videre ned i den skål, hvor afløbsvandet fordamper. Hylde og beholdere må aldrig sættes i opvaskemaskinen, da de derved kan deformeres!

## Sådan sparer du energi

- Placér skabet i et tørt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke i nærheden af en varmekilde som oven, radiator etc. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade.
- Varme retter og drikke afkøles, før de sættes i køleskabet.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til at køle fødevarerne i køleskabet med.
- Sørg for, at skabsdøren ikke står åben mere end nødvendigt!



## Tips mht. driftsstøj

### Helt normale lyde

**Brummen** – kompressor er igang.

**Lydsvagt klukken og rislen** – høres typisk, når kølemidlet strømmer ind i de tynde rør.

**Klik** – høres typisk, når kompressoren tænder og slukker.

## Støj som er nem at afhjælpe

### Skabet står skævt

Indstil skabet med et vaterpas. Brug skruefødderne eller læg en kile ind under skabet.

### Skabet „hviler“ op mod andre køkkenelementer

Ryk skabet væk fra køkkenelementer eller apparater, som står umiddelbart op ad skabet.

### Skuffer, skåle eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme

Kontrollér de flytbare dele og sæt dem på plads igen efter behov.

### Beholdere eller flasker berører hinanden i skabet

Sørg for afstand mellem flasker eller beholdere.

## Afhjælpning af små forstyrrelser

Det er ikke ved alle fejl, der er behov for en servicemontør. Ofte er der blot tale om en lille ting, der skal gøres. Før De henvender Dem til kundeservice, bør De derfor prøve, om De ved hjælp af nedenstående tips selv kan løse problemet.

I tilfælde, hvor der ikke konstateres nogen egentlig fejl ved servicebesøget, skal De nemlig selv betale alle omkostninger i forbindelse med besøget, også i garantiperioden.

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
Den indvendige belysning fungerer ikke; kompressoren arbejder.	Pæren er defekt.	Udskift pæren. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Træk stikket ud eller slå sikringen fra.</li> <li>2. Fjern beskyttelsesgitteret fremad <b>Fig. 12/A</b></li> <li>3. Udskift glødelampen (reservelampe 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14, Watt, se defekt lampe).</li> </ol>
	Lyskontakten sidder fast <b>Fig. 12/B</b>	Kontrollér, om den kan bevæge sig.

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
Bunden i skabet er våd.	Afløbstuden er tilstoppet <b>Fig. 11.</b>	Rengør afløbsrenden og afløbstuden <b>(Fig. 11, se Rengøring).</b>
Temperaturen i køleafdelingen er for kold.	Temperaturindstillingen er stillet på et for højt tal.	Stil temperaturindstillingen på et lavere tal.
Kompressoren tænder alt for ofte og alt for længe.	Hyppig åbning af skabsdøren.  Ventilations- eller udluftsåbninger er tildækket!	Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt.  Fjern forhindringer.
Køleskabet køler ikke.	Temperaturen står på „0“.  Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket er ikke sat rigtigt i.	Drej temperaturindstillingen væk fra „0“.  Kontrollér, om strømmen er tilsluttet, kontrollér sikringerne.

## Kundeservice

Telefonnummeret på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice eller i telefonbogen. De bedes opgive E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) ved hver henvendelse til vor kundeservice.

Begge angivelser findes på typeskiltet.  
**Fig. 13**

Det er vigtigt at have E-nummer og FD-nummer parat, når De henvender Dem til kundeservice. Dermed kan De spare tid og penge.

## Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados

### Desguace de la vieja unidad

A tener en cuenta en caso de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva.

Los aparatos usados incorporan materiales que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo:

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
3. **Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).**

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

## Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

¡Atención!

**¡El embalaje del aparato no es ningún juguete! No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!**

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

## Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

### Antes de utilizar el aparato nuevo:

Antes de utilizar el aparato nuevo deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje del mismo. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y cuidado correctos del aparato.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones. Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

## A tener en cuenta al instalar y conectar el aparato



¡Atención!

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de constatare daños o desperfectos en el circuito de frío de la unidad deberá

- evitarse cualquier manipulación con fuegos o focos de ignición.
- extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente y procurar una buena ventilación del lugar en donde se encuentre emplazado el aparato, durante varios minutos.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m<sup>3</sup> por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

### En caso de emergencia

- Enjuagar los ojos con agua abundante; avisar a un médico.
- Mantener el aparato alejado de las chispas de encendido o fuentes de fuegos.
- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente. Ventilar el recinto a fondo durante varios minutos.

## A tener en cuenta al utilizar el aparato

- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza del aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.  
¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo heladoras, etc.).
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.

- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato – **¡Existe peligro de explosión!**
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre las cajones o se columpien de las puertas.
- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.

## Observaciones de carácter general

El aparato ha sido diseñado para

- para refrigerar alimentos

El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/CEE.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EXI 60335/2/24).

## Familiarizándose con el aparato



Antes de leer estas instrucciones, despliegue las últimas páginas con las ilustraciones.

Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que en las ilustraciones se describan o muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Figura 1

## Ejemplo de equipamiento del aparato

- 1 Interruptor para la iluminación interior
- 2 Mando selector de la temperatura en el interior del frigorífico/Iluminación interior del frigorífico
- 3 Bandejas
- 4 Cajón para la verdura
- 5 Rejilla de ventilación y aireación
- 6 Estante para latas pequeñas, tarros

- 7 Compartimento para guardar mantequilla y queso
- 8 Elemento portahuevos
- 9 Estante para guardar botellas grandes, briks de leche, etc.

## Ventilación

### Figura 11/5

La ventilación y aireación del grupo frigorífico del aparato se efectúa sólo a través de la rejilla de ventilación en el zócalo del aparato. ¡No cubrir, obstruir o tapar de ninguna manera dicha abertura! De lo contrario, el grupo frigorífico tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

## Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

En función de la clase climática a la que pertenezca cada aparato (véase al respecto la placa de características del mismo), éste puede trabajar bajo los siguientes márgenes de temperatura del entorno:

(La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo.

### Figura 13)

Clase climática	Temperatura del entorno de ... hasta
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

## Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. media hora antes de ponerlo en funcionamiento. Durante el transporte del aparato es posible que el aceite contenido en el evaporador se desplace por el circuito de frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo Limpieza).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible.

Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

**En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por técnicos especializados de la marca.**

## Conectar el aparato

Desplazar el mando selector de temperatura **Fig. 2/2** de la posición «0» y colocarlo en alguno de los valores superiores. El aparato comienza inmediatamente a refrigerar. La iluminación interior del aparato se activa estando la puerta abierta.

### ¡Atención!

El aparato debe estar correctamente instalado y conectado a la red eléctrica, de conformidad a las instrucciones de montaje adjuntas.

## Selección de la temperatura

Colocar el mando selector de la temperatura **Fig. 2/2** en alguno de los valores de la escala. Cuanto más elevado sea el valor ajustado, más bajas son las temperaturas en el frigorífico. Se aconseja efectuar un ajuste medio (por ejemplo 2–3).

- la selección de unos **valores superiores** (por ejemplo 4–5) sólo de modo pasajero, en caso de: registrarse unas elevadas temperaturas ambientales, abrir con gran frecuencia las puertas del aparato o introducir grandes cantidades de alimentos en el frigorífico.

Se aconseja seleccionar una posición media de aprox. +4 °C.

Los alimentos delicados no deberán almacenarse a una temperatura superior a + 4 °C.

## Capacidad de refrigeración

Al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el frigorífico, la temperatura en el interior de éste puede aumentar temporalmente.

Por esta razón se aconseja colocar el regulador de la temperatura durante siete horas en un valor superior (por ejemplo en la posición o cifra «4»).

## Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

### La temperatura en el interior del frigorífico aumenta (más calor):

- Debido a que las puertas del aparato se han abierto con gran frecuencia.
- Debido a que se han introducido grandes cantidades de alimentos frescos.
- Debido a la elevada temperatura ambiente.

### Formación de gotas de agua o escarcha en el interior del frigorífico

Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre el panel posterior del frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es recogida en la canaleta de desagüe **Fig. 11/B**, volviendo al grupo frigorífico, donde se evapora.

## Desconexión y paro del aparato

### Desconectar el aparato

Girar el mando selector de la temperatura **Fig. 2/2** a la posición «0». El grupo frigorífico y la iluminación interior del aparato se desconectan.

### Paro de la unidad

En caso de largos períodos de inactividad del aparato:

1. Extraer el cable de conexión de la toma de corriente o activar el fusible.
2. Descongelar y limpiar el aparato.
3. Dejar abiertas las puertas del frigorífico y del compartimento de congelación.

## Equipamiento del frigorífico

### Bandejas

#### Figura 3

La posición y altura de las bandejas del frigorífico se puede modificar en caso necesario. Para ello, desplazar las bandejas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo, extraerlas lateralmente.

Para guardar botellas en el interior del frigorífico, las bandejas se pueden montar en posición inclinada **Figura 4/A**. Colocar para ello el soporte delantero de la bandeja en una posición más alta que el trasero **Figura 4/B**.

### Compartimentos y recipientes

#### Figura 5

Todos los soportes, estantes y compartimentos de la cara interior de la puerta pueden extraerse de su posición, levantándolos.

### Bandeja variable

#### Figura 6

La mitad delantera de la bandeja variable se puede desplazar hacia atrás, pudiendo colocar así en la bandeja inferior alimentos o recipientes altos (jarras, botellas).

### Cajón para la verdura

#### Figura 7

Para introducir los alimentos en el cajón para la verdura, desplazar la bandeja inmediatamente superior hacia adelante.

### Soportes para las botellas

#### Figura 8

Los elementos de soporte de las botellas evitan que las botellas vuelquen al abrir y cerrar la puerta.

## Capacidad útil

Las indicaciones sobre la capacidad útil del aparato **sin accesorios interiores** según las normas actuales vigentes, figuran en la placa de características del aparato.

La capacidad útil del aparato, **con los accesorios interiores colocados**, es la indicada en la placa de características:

### Compartimento frigorífico:

Capacidad útil: Capacidad utilizable:

140l

133l



## Colocar y ordenar los alimentos

### ¡Ténganse presentes las diferentes zonas de frío del aparato!

En función de la circulación del aire en el interior del frigorífico, se crean en éste diferentes zonas de frío:

#### • Zonas de más frío

Las zonas más frías del frigorífico se encuentran en el panel posterior y, según el modelo de aparato concreto, entre la flecha lateral estampada y la balda de vidrio que se encuentra debajo de ésta (Fig. 10/A) o bien entre ambas flechas (Fig. 10/B)

Un consejo práctico: Guarde en las zonas más frías los alimentos delicados, como por ejemplo (pescado, embutido, carne)

#### • Zonas de menos frío

se encuentran en la parte superior de la cara interior de la puerta.

Un consejo práctico: Guarde en la zona menos fría el queso y la mantequilla, por ejemplo. De esta manera el queso conserva su aroma y la mantequilla se puede untar en el pan.

## Puntos a observar al guardar los alimentos

Con objeto de conservar el aroma, color y frescura de los alimentos se aconseja envolver éstos bien o cubrirlos antes de introducirlos en el frigorífico. Además se evita que puedan producirse transferencias de sabor de un alimento a otro o decoloraciones de los materiales plásticos.

## Guardar los alimentos del modo siguiente:

- Colocar **sobre las bandejas** en el frigorífico (de arriba hacia abajo): Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.
- En el **cajón para la verdura**: Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.
- En los estantes y compartimentos de la **cara interior de la puerta** (de arriba hacia abajo): Mantequilla y queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, bolsas o briks de leche, briks de zumos de frutas.

## Limpieza del aparato

1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
2. Limpiar el aparato con una solución de agua y agente lavavajillas templada.
3. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
4. Tras concluir la limpieza: Conectar el aparato a la red eléctrica y ponerlo en funcionamiento.

### Atención:

**No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor. El vapor caliente podría dañar las superficies del aparato, su instalación eléctrica o incluso las piezas y elementos de plástico**

No emplear en ningún caso arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

El agua de limpieza no deberá entrar en contacto en ningún momento con el mando selector de la temperatura o la iluminación interior del frigorífico. **Fig. 2.**

Limpiar regularmente la canaleta de desagüe y el orificio de drenaje **Fig. 11/B** a fin de asegurar el flujo libre del agua de descongelación. Limpiar el orificio de drenaje con ayuda de una varilla o palillo o algo similar.

Prestar atención a que el agua empleada en la limpieza no penetre en el orificio de drenaje y fluya hasta la bandeja de evaporación.

No limpiar nunca las bandeja, baldas o compartimentos del frigorífico en el lavavajillas. ¡Podrían deformarse!

## Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en el congelador.

- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.

## Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

### Ruidos perfectamente normales

**Ruidos como de murmullos sordos** son inevitables durante el funcionamiento del compresor.

**Ligero gorgoteo sonido característico** que se produce al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

**Breves ruidos en forma de clic** sólo se escuchan cuando el regulador conecta y desconecta el compresor.

### Ruidos de fácil solución

**El aparato está colocado en posición desnivelada**

Nivelar el aparato con ayuda del nivel de burbuja y los soportes roscados que incorpora, o calzándolo.

### En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

### Los cajones, cestos, estantes o soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

### Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

## Pequeñas averías de fácil arreglo

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica.

Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias. De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La iluminación interior del frigorífico no funciona, el grupo frigorífico está trabajando.	La bombilla está fundida.	Sustituir la bombilla: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la red.</li> <li>2. Retirar la rejilla protectora hacia adelante <b>Fig. 12/A</b></li> <li>3. Sustituir la lámpara fundida por una nueva (lámpara de repuesto de 220–240 V, corriente monofásica, base E14, para el número de vatios, véase la lámpara defectuosa).</li> </ol>
	El interruptor está agarrotado. <b>Fig. 12/B</b>	Verificar la movilidad del interruptor.
En el fondo del frigorífico se ha acumulado agua.	El tubo de desagüe del agua de descongelación está obstruido. <b>Fig. 11</b>	Limpiar el tubo y la canaleta de desagüe. ( <b>Fig. 11/10</b> , véase el capítulo «Limpieza»)

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
<b>La temperatura en el frigorífico es demasiado baja (frío).</b>	El selector de temperatura está ajustado a un valor demasiado alto (demasiado frío).	Colocar el mando selector en un valor inferior (menos frío).
<b>La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta.</b>	Se ha abierto con mucha frecuencia la puerta del aparato.  Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	No abrir la puerta innecesariamente.  Eliminar la causa de la obstrucción.
<b>El frigorífico no refrigera.</b>	El selector de temperatura se encuentra ajustado en la posición «0».  Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en el toma de corriente.	Ajustar el mando selector en un valor más allá de la posición «0».  Verificar si hay que corriente; verificar los fusibles.

## Servicio de Asistencia Técnica

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo figura en la correspondiente guía telefónica o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

### Figura 13

Tenga presente que indicando el número de producto y el de fabricación de su unidad puede contribuir a evitar desplazamientos y costes innecesarios al Servicio de Asistencia Técnica que, de otra manera, le serían cargados en cuenta.

---

## Instruções sobre Reciclagem

### Reciclagem do Aparelho Antigo

Tenha o seguinte em atenção, se o seu novo aparelho for substituir um aparelho antigo.

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através de uma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

Inutilizar o aparelho antigo:

1. Desligar a ficha da tomada
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do local, juntamente com a respectiva ficha.
- 3. Inutilizar a fechadura da porta, para que as crianças, por brincadeira, não fiquem fechadas dentro do aparelho, correndo perigo de vida.**

Os aparelhos de frio contêm um agente de refrigeração e gases no isolamento. O agente de refrigeração e os gases têm que ser reciclados de acordo com a legislação em vigor. As tubagens do circuito de frio não devem sofrer quaisquer danos até ser entregues num centro de reciclagem.

### Reciclagem da Embalagem

Atenção:

**O material da embalagem não é um brinquedo para crianças – Perigo de asfixia por intermédio dos cartões e das películas!**

Até chegar a sua casa, o seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem. Todos os materiais nela aplicados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor, contribua também para a reciclagem da embalagem, sem poluição.

Junto de um Agente Especializado ou dos Serviços Municipais poderá informar-se sobre os procedimentos actuais para reciclagem.

## Indicações sobre segurança

### Antes de pôr o aparelho a funcionar

Leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem respeitadas as indicações e avisos das instruções de serviço. Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro possuidor.

### Instalação e Ligação do Aparelho

- Atenção! 

O aparelho contém, em pequena quantidade, o agente refrigerador Isobutano R600a, compatível com o meio ambiente, mas inflamável. Durante o transporte e a instalação do aparelho, há que ter atenção para que a tubagem do circuito de frio não sofra qualquer dano.

Este elemento refrigerador, ao libertar-se, pode provocar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Se este elemento refrigerador se derramar, há que ter em atenção o seguinte:

- Evitar a proximidade de chamas abertas ou de fontes de inflamação.
- Retirar a ficha da tomada e arejar, durante algum tempo, o local onde se encontra instalado o aparelho.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador existente num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o mesmo se encontra instalado. Se o compartimento for demasiado pequeno, pode, em caso de fuga, formar-se uma mistura inflamável de gás e ar.

Por cada 8 g de agente refrigerador, o compartimento deve ter pelo menos 1m<sup>3</sup>. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho encontra-se indicada na respectiva chapa de características, localizada no interior do aparelho.

### Em caso de emergência

- Lavar bem os olhos com água limpa e procurar um médico.
- Manter faíscas de ignição e chamas abertas fora do alcance do aparelho.
- Desligar a ficha da tomada e arejar bem a cozinha durante alguns minutos.

### Na utilização

- Nos caso seguintes, desligar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis:
  - Descongelar e
  - limpar o aparelho.
- Puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
- As reparações só devem ser efectuadas por técnicos credenciados. Reparações indevidas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Nunca utilize aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. máquinas eléctricas para fazer gelados, etc.)
- Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.

- Frascos com álcool de elevada percentagem só devem ser guardados no aparelho, se hermeticamente fechados e em posição vertical.
- Produtos com gás propulsor combustível (p. ex. natas em lata ou outros sprays) e substâncias explosivas não devem ser guardados do aparelho – **Perigo de explosão!**
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- Nos aparelhos equipados com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize aparelhos de limpeza a vapor, para limpar ou descongelar o aparelho. O vapor pode atingir um elemento condutor de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- Não sujar os componentes de plástico ou o vedante da porta com óleo ou gordura. Estes componentes podem tornar-se porosos.

## Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos.

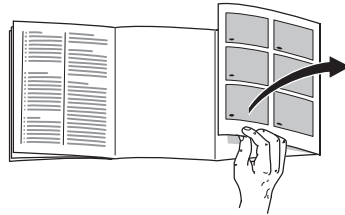
O aparelho foi concebido para utilização doméstica.

O aparelho tem protecção anti-parasitário conforme Directriz da UE 89/336/EEC.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Este artigo corresponde às normas de segurança respectivas para aparelhos eléctricos (EXI 60335/2/24).

## Familiarização com o aparelho



Desdobre, por favor, a última página com as figuras. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos.

São, por isso, possíveis diferenças nas ilustrações.

Fig. 1

## Exemplo de um equipamento

- 1 Interruptor da luz
- 2 Selector de temperatura/Iluminação interior
- 3 Prateleiras na zona de refrigeração
- 4 Gaveta de legumes
- 5 Grelhas de ventilação
- 6 Prateleira bisnagas e pequenas caixas
- 7 Compartimento para queijo e manteiga
- 8 Suporte para ovos
- 9 Prateleira para garrafas grandes

## Ventilação

### Fig. 1/5

A ventilação da máquina de frio processa-se apenas através da grelha do rodapé. Esta grelha de ventilação não deve, de forma alguma, estar tapada ou ter qualquer objecto à sua frente. De contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais, o que provoca o aumento do consumo de energia.

## Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

Dependente da «classe climática» (ver chapa de características), o aparelho pode funcionar com as seguintes temperaturas ambiente: (A chapa de características encontra-se na zona inferior do lado esquerdo do aparelho. **Fig. 13**)

Classe Climática	Temperatura ambiente de ... até
<b>SN</b>	+10 °C até 32 °C
<b>N</b>	+16 °C até 32 °C
<b>ST</b>	+18 °C até 38 °C
<b>T</b>	+18 °C até 43 °C

## Ligar o aparelho

Depois da instalação do aparelho, deverá aguardar pelo menos 1/2 hora, antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira utilização, limpar bem o interior do aparelho (ver Capítulo Limpeza).

A tomada deve ficar em local facilmente acessível.

Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada deve estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

**No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo. Uma eventual necessidade substituição do cabo de alimentação de rede, só pode ser efectuada por um técnico especializado.**



## Ligação do aparelho

Rodar o selector de temperatura **Fig. 2/2** a partir da posição «0». O aparelho começa a refrigerar. A iluminação interior funciona, logo que a porta for aberta.

## Regulação da temperatura

Para regular a temperatura, rodar o selector de temperatura **Fig. 2/2** para qualquer número. Números mais elevados correspondem a temperaturas mais baixas na zona de refrigeração. Recomendamos a regulação de **um valor médio** (p.ex. 2–3).

- **Um valor mais elevado** (p.ex. 4–5) só temporariamente deve ser seleccionado e nas seguintes situações: Elevada temperatura ambiente, maior frequência de abertura das portas, introdução de grande quantidade de alimentos na zona de refrigeração.

Recomendamos uma regulação média aprox. de + 4 °C.

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura mais quente do que + 4 °C.

## Capacidade de refrigeração

A temperatura na zona de refrigeração pode, temporariamente, ficar mais quente, devido à introdução de grande quantidade de alimentos.

Por isso, o selector de temperatura deve ser regulado para um valor mais elevado (= temperatura mais baixa) durante 7 horas (por ex. dígito 4).

## Indicações sobre funcionamento

### A temperatura da zona de refrigeração fica mais quente:

- devido à abertura frequente da porta do aparelho,
- devido à introdução de grandes quantidades de alimentos,
- devido à elevada temperatura ambiente.

### Pingos de água ou gelo na zona de refrigeração

Enquanto a máquina de frio está a funcionar formam-se pingos de água congelada ou gelo na parede posterior da zona de refrigeração. Isto é um pormenor técnico e não tem influência no funcionamento. Não é necessário limpar estes pingos ou o gelo. A parede posterior descongela automaticamente. A água da descongelação é captada na calha própria **Fig. 11/B**. Daqui, a água é encaminhada para o evaporador, onde é evaporada.

# Desligar e desactivar o aparelho

## Desligar o aparelho

Rodar o selector de temperatura Fig. 2/2 para a posição «0». A máquina de frio e a iluminação interior deixam de funcionar.

## Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo mais longo:

1. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
2. Descongelar e limpar o aparelho.
3. Deixar abertas as portas do congelador e do frigorífico.

# Equipamento da zona de refrigeração

## Prateleiras

Fig. 3

Poderá alterar, se necessário, a posição das prateleiras. Puxar a prateleira para a frente, baixá-la um pouco e retirá-la.

Para guardar garrafas, a prateleira pode ser colocada de forma ligeiramente inclinada Fig. 4/A.

Para isso, colocar a prateleira da frente no encaixe superior Fig. 4/B.

## Suportes

Fig. 5

Poderá retirar todos os suportes no interior da porta. Para isso, elevar os suportes.

## Prateleira Vario

Fig. 6

A metade da frente da prateleira Vario pode ser deslocada para trás. Deste modo, poderá arrumar, na prateleira imediatamente inferior, recipientes altos (p. ex. jarros, garrafas, etc.).

## Gaveta de legumes

Fig. 7

Para colocar alimentos, puxar para a frente imediatamente acima.

## Suporte para garrafas

Fig. 8

O suporte para garrafas impede que estas tombem, sempre que a porta é aberta ou fechada.

# Capacidade útil

Dados sobre capacidade, **sem equipamento interior**, segundo a norma actual, podem ser encontrados na chapa de características.

**Com equipamento interior**, a capacidade útil corresponde aos dados da chapa de características.

## Zona de refrigeração:

Capacidade: Capacidade útil:

140l

133l

## Arrumação dos alimentos

### Dar atenção às áreas de frio na zona de refrigeração!

Devido à circulação de ar na zona de refrigeração, as várias áreas apresentam frios diferentes:

- **As áreas mais frias**

situam-se junto à parede traseira e, dependendo do modelo, entre a seta lateral gravada e a prateleira de vidro imediatamente abaixo (Fig. 10/A) ou entre as duas setas (Fig. 10/B)

Nota: Nas zonas mais frias, conservar alimentos sensíveis (por ex. peixe, charcutaria, carne).

- **A área mais quente**

situa-se na parte superior da porta.

Nota: Na zona mais quente, conservar, por ex., queijo, manteiga. Na hora de servir, o queijo mantém o seu aroma e a manteiga mantém-se fácil de barrar.

### Na arrumação dos alimentos, ter em atenção o seguinte

Arrumar os alimentos bem embalados ou tapados. Deste modo, eles mantêm o aroma, a cor e a frescura. Além disso, evita-se a transmissão de sabores e a coloração das peças de plástico.

### Arrumar os alimentos do seguinte modo:

- **Nas prateleiras** da zona de refrigeração (de cima para baixo): bolos, alimentos cozinhados, lacticínios, carne e charcutaria
- **Na gaveta dos legumes:** legumes, saladas, fruta
- **Na porta** (de cima para baixo): manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos pequenos, garrafas grandes, leite, pacotes de sumo.

## Limpeza

1. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
2. Lavar o aparelho com água morna.
3. Lavar o vedante da porta apenas com água simples e, depois, secar bem.
4. Depois de limpo, ligar de novo o aparelho.

#### Atenção:

**Nunca utilizar um aparelho de limpeza a vapor, para descongelar ou limpar o frigorífico. O vapor pode atingir um elemento condutor de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico. O vapor pode danificar as superfícies plastificadas.**

Não utilizar produtos de limpeza, que possam conter substâncias abrasivas ou ácidas, nem diluentes.

Cuidado para que a água da limpeza não se infiltre no selector de temperatura ou na iluminação **Fig. 2**.

Limpar regularmente a calha de recolha e o orifício de escoamento

**Fig. 11/B**, para que a água da descongelação possa escorrer livremente. Utilizar um palito ou objecto similar.

A água de limpeza não deve, através do orifício de escoamento, atingir a tina de evaporação.

Não lavar as prateleiras nem os recipientes na máquina de loiça, pois estes podem deformar-se.

## Como poupar energia

- Instalar o aparelho em local seco e arejado! O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho!
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. O frio dos alimentos congelados será, assim, aproveitado para a refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!

## Ruídos de funcionamento

### Ruídos perfeitamente normais

**Zumbido** – Funcionamento do agregado de frio.

**Gorgolejar** – Agente refrigerador a circular pelas tubagens.

«**Clic**» – O motor liga e desliga.

### Ruídos facilmente elimináveis

#### O aparelho não está nivelado

O aparelho deve ser alinhado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Para isso, utilizar os pés roscados ou colocar calços.

#### O aparelho está em posição correcta

Favor afastar o aparelho de móveis ou aparelhos laterais.

#### Gavetas, cestos ou placas de arrumação abanam ou estão presos

Verificar e, eventualmente, recolocar as peças que podem ser removidas.

#### Os recipientes tocam uns nos outros

Afastar ligeiramente as garrafas ou os recipientes.

## Eliminação de pequenas anomalias

Antes de recorrer aos Serviços Técnicos, verifique, se, com a ajuda das indicações seguintes, é possível solucionar a anomalia.

Para casos destes, terá que pagar a deslocação e o tempo do técnico, mesmo dentro do período de garantia.

Anomalia	Causas possíveis	Solução
<b>A iluminação interior não funciona; a máquina de frio está a trabalhar.</b>	A lâmpada está fundida.	Substituir a lâmpada. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desligar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis.</li> <li>2. Puxar a tampa para a frente <b>Fig. 12/A</b>.</li> <li>3. Substituir a lâmpada (Lâmpada de substituição, corrente alterna 220–240 V, casquilho E14, valor de Watt, ver lâmpada fundida).</li> </ol>
	O interruptor da luz está encravado. <b>Fig. 12/B</b>	Verificar, se o interruptor se move.
<b>A base da zona de refrigeração está molhada.</b>	O orifício de escoamento da água da descongelação está entupido. <b>Fig. 11</b>	Limpar a calha de recolha e o orifício de escoamento da água da descongelação. ( <b>Fig. 11</b> , ver «Limpeza»)
<b>A temperatura é demasiado baixa na zona de refrigeração.</b>	O selector de temperatura está regulado para um valor demasiado elevado.	Posicione o selector de temperatura num valor mais baixo.
<b>A máquina de frio trabalha cada vez com mais frequência e durante mais tempo.</b>	Abertura frequente da porta do aparelho.	Não abrir a porta desnecessariamente.
	As grelhas de ventilação estão tapadas.	Destapar as grelhas.
<b>Não há refrigeração no frigorífico.</b>	O selector de temperatura está em «0».	Rodar o selector de temperatura para outra posição.
	Falta de energia; os fusíveis dispararam; a ficha não está bem ligada na tomada.	Verifique se há corrente e verifique os fusíveis.

---

## Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência encontrará o Posto mais próximo da sua área de residência. Indique sempre aos Serviços Técnicos o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características. **Fig. 13**

Ao indicar estes elementos aos Serviços Técnicos, evitará deslocações desnecessárias, poupando, assim, custos adicionais.

## Giderme Bilgileri

### Eski Cihazın Atılması

Eğer eski bir cihazın yerine yeni bir cihaz aldıysanız, şu bilgilere lütfen dikkat ediniz.

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir!

Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere değerlendirilebilirler.

Eski cihazları derhal kullanılamaz duruma getiriniz:

1. Elektrik fişini çekip çıkarınız.
2. Şebeke kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.
3. **Kilit ve sürgü düzenini söküp çıkarınız veya tamamen imha ediniz - böylelikle oyun oynamakta olan çocukların kendilerini dolabın içine kilitlemesini ve hayatlarını tehlikeye sokmasını önlemiş olursunuz.**

Buzdolapları ve dondurucular, izolasyon gazları ve soğutucu madde ihtiva ederler. Bu maddelerin ve gazların uzmanca giderilmesi gerekir. Buzdolabınız uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilmek üzere nakledilene kadar, boru tertibatının zarar görmemesine dikkat ediniz.

### Yeni Cihazın Ambalajının Atılması

**Dikkat:**

**Ambalaj malzemeleri çocuk oyuncacı değildir. Bu nedenle ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara oyun oynamaları için vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!**

Yeni cihazınız, transport esnasında her hangi bir zarar görmemesi için uygun bir ambalaja konulmuştur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilirler. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz ve ambalaj giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

# Güvenlik Bilgileri

## Cihazı çalıştırmadan önce:

Kullanma ve montaj bilgilerini dikkatlice okuyunuz! Bu bilgilerde cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Üretici, aşağıda yazılı talimat ve uyarıların dikkate alınmamasından doğan sonuçlardan sorumlu değildir. Cihazınızı başka birine satacak olursanız, bu bilgileri cihazın yeni sahibinin de okuyabilmesi için veya bir başvuru kaynağı olarak montaj ve kullanma bilgilerini itinayla saklayınız.

## Cihazın Kurulması ve Bağlanması



Bu cihaz,

- az miktarda bir soğutma maddesi olan R600a ihtiva etmektedir, bu bir tabii gazdır ve çevre için oldukça zararsızdır, ama yanabilir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Soğutucu maddenin dışarı fışkırması, gözlerin yaralanmasına sebebiyet verebilir veya bu madde yanmaya başlayabilir.

Bu sirkülasyon sisteminin zarar görmesi ve soğutma maddenin dışarı çıkması halinde dikkat edilecek noktalar:

- Soğutma maddesinin dışarı çıktığı yerin yakınında açık ateş veya alev kaynakları olmamasına dikkat ediniz.
- Elektrik fişini prizden çıkarınız ve cihazın bulunduğu yeri bir kaç dakika iyice havalandırınız.

Cihazın kurulduğu yerin büyüklüğü, cihazın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarına bağlıdır. Cihaz küçük bir yere kurulduğunda, soğutma maddesi devresinde meydana gelebilecek bir sızma olayı halinde, alevlenebilecek bir gaz-hava karışımı oluşabilir.

8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m<sup>3</sup> olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

## Acil durumlarda

- Gözlerinizi yıkayınız ve doktora gidiniz.
- Cihazın yakınında açık ateş, kıvılcım veya alev kaynakları olmamasına dikkat ediniz.
- Elektrik fişini prizden çıkarınız ve cihazın bulunduğu yeri bir kaç dakika iyice havalandırınız.

## Kullanım Esnasında

- Şu durumlarda cihazın şebeke bağlantı fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız:
  - Buz çözme,
  - temizleme.
- Fişi prizden çıkarmak için fişten tutup çekiniz, cereyan kablosundan değil.
- Elektrikli cihazlarda yapılması gereken tamiratlar sadece uzman kişilerce yapılabilir. Hatalı veya gerektiği şekilde yapılmayan tamir işlerinden dolayı cihazı kullanan kişi için oldukça önemli tehlikeler ortaya çıkabilir.
- Cihazın içinde kesinlikle elektrikli cihazlar kullanmayınız (örn. elektrikli buz oluşturuvcu vs.)



- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Yanıcı ve genleşen gaz ihtiva eden ürünleri (örneğin püskürtme krema veya kaymak kutuları, sprey kutuları gibi) ve patlayıcı maddeleri cihazın içine koymayınız - **Patlama tehlikesi!**
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin vermeyiniz.
- Kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilidin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz.
- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız! Buhar, cihazın gerilim altında olan parçalarına gelebilir ve kısa devre oluşmasına veya cereyan çarpmasına yol açabilir.
- Dolabın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi takdirde bu parçalar delinip aşınabilirler.

## Genel yönetmelikler

Bu cihaz

- Besinleri soğutmak içindir.

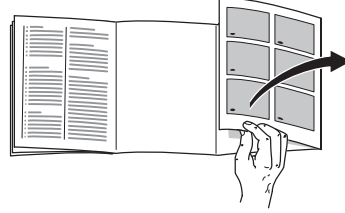
Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Cihaz, 89/336/EEC AB direktiflerine istinaden parazitlenmeye karşı korunmuştur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün, elektrikli cihazlar için geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur (EXI 60335/2/24).

## Cihazı Tanıma



Okumaya başlamadan önce, resimlerin bulunduğu son sayfayı açınız. Kullanma kılavuzu bir çok modeller için geçerlidir.

Bu nedenle resimlerde donanım ve detay değişiklikleri olabilir.

### Resim 1

## Bir donanım örneği

- 1 Işık şalteri
- 2 Sıcaklık ayar düğmesi/iç ışıklandırma
- 3 Soğutma bölmesindeki raflar
- 4 Sebzelik
- 5 Havalandırma ızgarası
- 6 Küçük kab ve macun tüplerinin konulabileceği raf
- 7 Tereyağı ve peynir kabı
- 8 Yumurtalık
- 9 Büyük şişe rafı

## Havalandırma

### Resim 11/5

Cihazın (kömpresörün) havalandırması, sadece alt tarafındaki havalandırma ızgarası üzerinden gerçekleştirilir. Bu ızgaranın hava deliklerini kapatmayınız ve hava sirkülasyonuna engel olabilecek hiç bir engeli bu ızgaranın önüne koymayınız. Aksi takdirde soğutucunun (kompresör) daha fazla çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik sarfiyatına yol açar.

## Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi

"Klima sınıfına" (tip levhasına bakınız) bağlı olarak, cihazınızı şu çevre sıcaklıklarında kullanabilirsiniz: (Tip levhası cihazın içinde alt sol taraftadır, **Resim 13**)

Klima sınıfı	Çevre sıcaklığı ...°C'den ...°C'ye kadar
SN	+10 °C'den 32 °C'ye kadar
N	+16 °C'den 32 °C'ye kadar
ST	+18 °C'den 38 °C'ye kadar
T	+18 °C'den 43 °C'ye kadar

## Cihazın elektrik bağlantısı

Cihaz kurulduktan sonra, çalıştırılmadan önce en az 1/2 saat beklenmelidir. Cihazın nakli esnasında, kompresör içindeki yağın soğutma sistemine dağılması mümkündür.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, cihazın iç kısmı temizlenmelidir (bkz. cihazın temizlenmesi).

Cihazın elektrik bağlantı prizine rahat ulaşılabilirlidir.

Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Prizin sigortası 10 A veya daha yüksek olmalıdır.

**Avrupa dışında kalan ülkelerde kullanılacak olan cihazlarda, tip levhasına bakıp, cihazın bağlama geriliminin ve akım türünün sizin elektrik şebekenizin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz. Tip levhası cihazın içinde alt taraftadır. Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bu sadece uzman bir elektrikçi veya yetkili servisimizce yapılmalıdır.**

## Cihazın çalıştırılması

Sıcaklık ayar düğmesini **Resim 2/2** "0" pozisyonundan başka bir pozisyona çeviriniz. Cihaz soğutmaya başlar. Cihaz içi aydınlatması kapı açılınca yanar.

### Sıcaklık Ayarı

Sıcaklık ayar düğmesini **Resim 2/2** herhangi bir sıcaklık derecesine ayarlayınız. Ayarladığınız rakam ne kadar büyük olursa, soğutucu bölmesinde ayarlanmış olan sıcaklık da o kadar soğuk olur. Orta bir ayar seçmenizi tavsiye ediyoruz (örn. 2–3 rakamlarına ayarlayınız).

- **Yüksek bir rakamı** (örn. 4–5) sadece şu durumlarda ve geçici olarak ayarlayınız: Çevre sıcaklığı çok yüksek olduğu zaman, cihazın kapısı sık sık açılıp kapatılınca, cihaza çok miktarda taze gıda maddesi konulduğu zaman.

Orta sıcaklıkta bir derece (yaklaşık +4 °C) ayarlamanızı tavsiye ediyoruz.

Hassas besinler +4 °C'en daha sıcak depolanmamalıdır.

### Soğutma kapasitesi

Soğutma bölümüne çok miktarda besin konulduğunda, bu bölmenin sıcaklık derecesi geçici olarak yükselebilir.

Bu nedenle, ısı ayar düğmesi 7 saat süreyle daha düşük bir dereceye (yani daha büyük bir sayıya) ayarlanmalıdır (örn. 4 sayısını konumuna).

### Ek Kullanım Bilgileri

**Şu durumlarda soğutucu bölümü ayarlanmış olan dereceden daha sıcak olur:**

- Cihazın kapısı sık sık açılınca,

- Cihaza çok miktarda taze gıda maddesi konulduğu zaman,
- Çevre sıcaklığı çok yüksek olduğu zaman.

### Soğutucu bölümünde su damlacıkları veya kırağı gibi bir tabaka oluşması

Cihaz çalıştığı zaman, soğutma bölümünün arka duvarında su tanecikleri veya kırağı tipinden tanecikler oluşur. Bu fonksiyondan dolayıdır, yani normaldir. Bu kırağı taneciklerini kazımak veya su taneciklerini silmek gerekmez. Buzdolabının bu iç arka duvarı kendiliğinden bu tanecikleri eritir. Eriyen bu su akma olduğunda toplanır **Res. 11/B**. Akma olduğundan kompresörün üstündeki kaba sevk edilir ve orada buharlaştırılır.

## Cihazın Kapatılması

### Cihazın Kapatılması

Cihazı kapatmak için sıcaklık ayar düğmesini **Resim 2/2** „0“ konumuna alınız. Cihaz kapanır ve iç aydınlatma ışığı söner.

### Cihazın Tamamen Kapatılması

Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa:

1. Şebeke fişini prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı attırınız
2. Buzunu çözünüz ve cihazın içini temizleyiniz.
3. Koku oluşmasını önlemek için, soğutucunun ve dondurucunun kapılarını açık bırakınız.

## Soğutma bölmesinin donanımı

### Raflar

#### Resim 3

Cihazın raflarını ihtiyacınıza göre yerleştirebilirsiniz: Rafı öne doğru cihazdan dışarı çekiniz, öne doğru eğiniz ve yana doğru çevirerek dışarı çıkarınız

Şişelerin yerleştirilebilmesi için, rafı cihaza eğik de yerleştirebilirsiniz

#### Resim 4/A.

Bunun için ön parçayı bir raf seviyesi daha yükseğe takınız **Resim 4/B.**

### Kablar

#### Resim 5

Kapının iç yüzüne takılı olan tüm kabloları dışarı çıkarabilirsiniz. Bunun için ilgili kabı yukarıya doğru kaldırınız.

### Vario-Raf

#### Resim 6

Vario rafın ön yarısını arkaya doğru iteleyebilirsiniz. Böylelikle bu rafın altına yüksek cisimler (örn. sürahi, büyük şişe) yerleştirebilirsiniz.

### Sebzelik

#### Resim 7

Sebzeliğe meyve, sebze ve salata yerleştirmek için, üst tarafındaki rafı öne doğru çekiniz.

### Şişe tutucu

#### Resim 8

Şişe tutucu, şişelerin kapı açılıp kapatıldıkça devrilmesini önler.

## Kullanılabilen iç hacim

Güncel standartlara göre, **iç donanım hariç** hesaplanan iç hacim ile ilgili bilgi için tip levhasına veya etiketine bakınız.

**İç donanım ile birlikte** hesaplanan kullanılabilen iç hacim de yine tip levhasında veya etiketinde bildirilmiştir:

### Soğutucu bölmesi:

İç hacim: Kullanılabilen iç hacim:

140l

133l

## Besinlerin yerleştirilmesi

### Soğutucu bölmesindeki soğuk kısımlara dikkat edilmelidir!

Soğutucu bölmesindeki hava sirkülasyonundan dolayı farklı soğukluk derecelerine sahip kısımlar oluşur:

#### • En soğuk kısımlar

Soğutucu bölmesindeki en soğuk kısımlar, cihazın iç arka yüzü ve cihaz modeline bağlı olarak, iç yan tarafa kabartma şeklinde basılmış olan ok işareti ile bu işaretin alt tarafındaki cam raf **Resim 10/A** arasında veya ilgili iki ok işareti **Resim 10/B** arasında kalan kısımdır.

Not: En soğuk kısımlarda, hassas besinler (örn. balık, salam-sucuk, et) depolanmalı veya muhafaza edilmelidir.

### • En sıcak kısım

Soğutucu bölümündeki en sıcak kısım, cihaz kapısının üst tarafıdır.

Not: En sıcak kısımda, örn. peynir ve tereyağı gibi besinler depolanmalı veya muhafaza edilmelidir. Böylelikle bu besinler servis edildiğinde, peynir tadını korumuş olur ve tereyağı da ekmeğe sürülebilecek kıvamda kalır.

## Besinler yerleştirilirken dikkat edilecek noktalar

Besinler ambalajlı veya iyice kapatılmış olarak cihaza yerleştirilmelidir. Böylelikle besinlerin tadı, rengi ve tazeliği muhafaza edilmiş olur. Ayrıca besinler arasında birbirlerine tad ve koku verme olayı ve plastik parçaların renginin değişmesi de önlenmiş olur.

## Besinler cihaza şu şekilde yerleştirilmelidir:

- Soğutucu bölümünde **rafların üzerine** (yukarıdan aşağıya doğru olmak üzere): Hamur işleri, hazır yemekler, süt mamülleri, et ve sucuk-salam çeşitleri.
- **Sebzeliğin içine:** Sebze, salat ve meyve.
- Kapıdaki raf ve kablaların içine (yukarıdan aşağıya doğru olmak üzere): Tereyağı, peynir, yumurta, küçük tüp ve kutular, küçük şişeler, büyük şişeler, süt ve içecek (örn. meyve suyu) kutuları / torbaları.

## Cihazın Temizlenmesi

1. **Dikkat: Cihazın temizlenmesi işleminden önce genel olarak cereyan fişini şebeke prizinden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortadan gerilimi kesiniz.**
2. Kapının contasını sadece duru ve temiz su ile siliniz ve ardından iyice kurulayınız.
3. Cihazı ılık deterjanlı su ile temizleyiniz. Temizlik suyunun sıcaklık ayar düğmesine veya aydınlatmaya girmesini önleyiniz. **Resim 2.**
4. Temizleme işleminden sonra: Cihazın fişini tekrar elektrik prizine takınız ve çalıştırınız.

**Dikkat:** Temizlik işleminde kesinlikle buharlı veya basınçlı buharlı temizleyiciler kullanmayınız! Buhar cihazın gerilim altında olan parçalarına gelebilir ve kısa devreye veya cereyan çarpmasına yol açabilir! Sıcak buhar cihazın yüzeyinde de zedelenmeye yol açabilir.

Kum veya asit ihtiva eden temizlik maddeleri veya eriyikler kullanılmamalıdır.

Akma oluşunu ve eriyen suyun boşalma deliğini **Res. 11/B** temiz tutunuz ve suyun daima akabilmesini sağlayınız. Su boşalma deliğini ince bir çubuk vb. ile temizleyiniz.

Akma deliğinden, temizlik suyunun akıp buharlaşma kabına girmemesine dikkat ediniz.

### **Dikkat:**

Cihazın raflarını ve kablalarını kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız. Bu parçaların şekli değişebilir (deformasyon)!

## Enerji tasarruf bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz! Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (örn. kalorifer, ocak) uzak bir yere kurunuz. Gerekirse bir izolasyon plakası kullanınız.
- Sıcak yiyecekleri ve içecekleri ancak soğuduktan sonra buzdolabına koyunuz!
- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, buzları orada çözülsün. Böylelikle bu maddelerdeki soğukluğu, soğutma bölümündeki besinlerin soğutulmasında kullanmış olursunuz.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz!

## Normal çalışma sesleri / gürültüleri

### Tamamen normal sesler

**Boğuk horultu sesi**, motordan (kompresör) gelir. Motor çalışıyor demektir.

**Fıkırtı, şırıltı veya kaynama seslerine**, ince boruların içinde akan soğutma maddesi sebep olur.

**Çıtlama sesi** sadece termostat motoru (kompresörü) açıp kapattığı zaman duyulur.

### Kolay giderilebilecek sesler

#### Cihaz düzgün durmuyor

Lütfen cihazı bir su terazisi kullanarak düzgün ayarlayınız. Bu işlemde vida dışlı ayakları kullanınız veya ayakların altına uygun altlıklar koyunuz.

#### Cihaz bir yere temas ediyor

Lütfen cihazı temas ettiği mobilyalardan veya cihazlardan biraz ayırınız.

#### Çekmeceler, sepetler veya raflar sallanıyorlar veya sıkışıyorlar

Dışarıya çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden yerleştiriniz.

#### Kablar birbirlerine değiyorlar

Şişeleri veya kabloları biraz birbirlerinden ayırınız.

## Servisi Çağırmadan Önce ki Adımlar

Her arıza için yetkili servisimizi çağırarak gerekmez. Yetkili servisimizi çağırmadan önce, aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz. Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü ödemek zorundasınız.

Arızalar	Muhtemel sebepleri	Giderilmesi
<b>Cihazın ışıkları yanmıyor; motor (kompresör) çalışıyor.</b>	Ampul bozuk.  Aydınlatmanın şalteri sıkışmış <b>Res. 12/B</b> .	Ampulü değiştiriniz. 1. Cihazın fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız. 2. Ampulün üzerindeki kapağı öne doğru çekip çıkarınız <b>Res. 12/A</b> . 3. Ampulü değiştiriniz (Yedek ampul, 220–240 V alternatif akım, soket E14, Watt için bozuk ampule bakınız).  Işık şalterinin yerinden oynayıp oynamadığını kontrol ediniz.
<b>Soğutucunun tabanı ıslak.</b>	Eriyen suyun aktığı boru tıkanmış <b>Res. 11</b> .	Eriyen su oluşunu ve boşalma borusunu temizleyiniz ( <b>Res. 11</b> , cihazın temizlenmesi bölümüne bakınız).
<b>Soğutucunun içi çok soğuk.</b>	Sıcaklık ayar düğmesi çok büyük bir rakama ayarlanmış.	Sıcaklık ayar düğmesini daha küçük bir rakama ayarlayınız.
<b>Kompresör daha sık devreye giriyor ve daha uzun süre çalışıyor.</b>	Cihazın kapısı çok sık açıldı.  Havalandırma ızgarası tıkalı veya önü kapalı.	Kapıyı gerekmediği sürece açmayınız.  Engelleri kaldırınız.
<b>Cihaz soğutmuyor</b>	Sıcaklık ayar düğmesi „0“ konumunda.  Cereyan kesildi, şebeke sigortası attı veya fiş prize tam takılı değil.	Sıcaklık ayar düğmesini „0“ konumundan başka bir pozisyona çeviriniz.  Cereyan olup olmadığını kontrol ediniz, sigortaları kontrol ediniz.

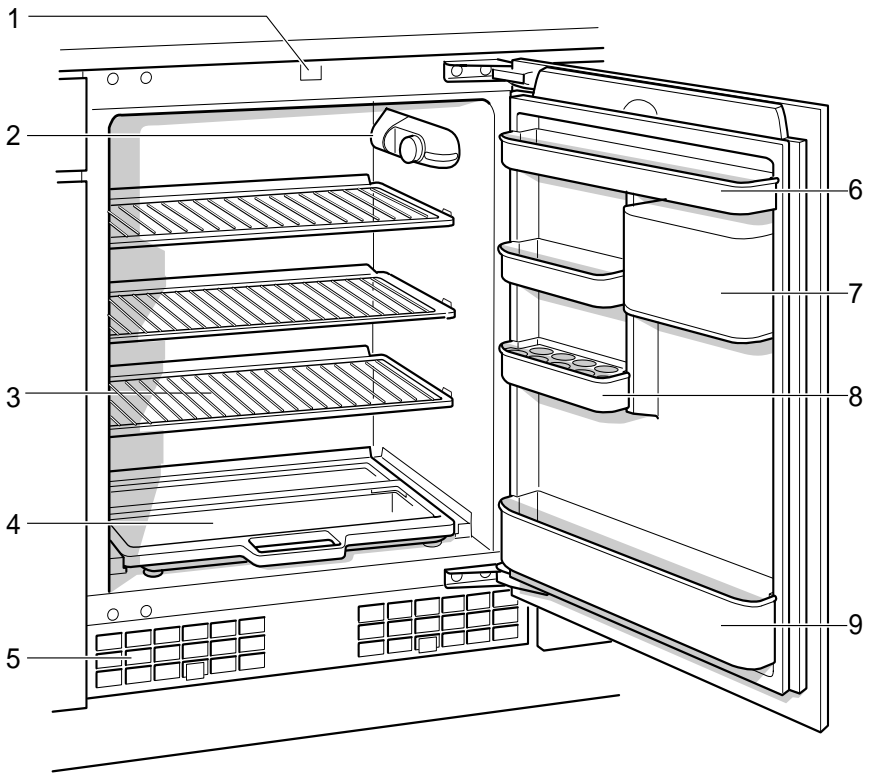
## Yetkili servis

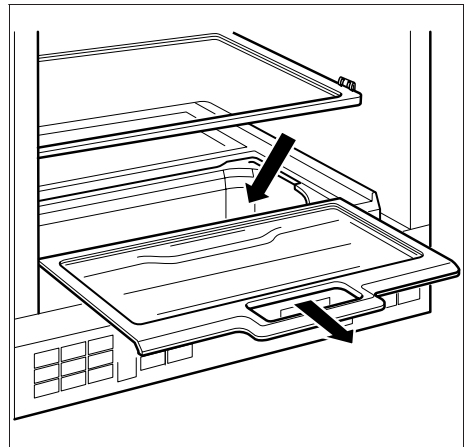
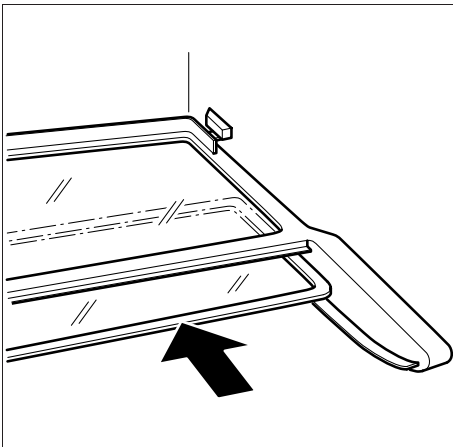
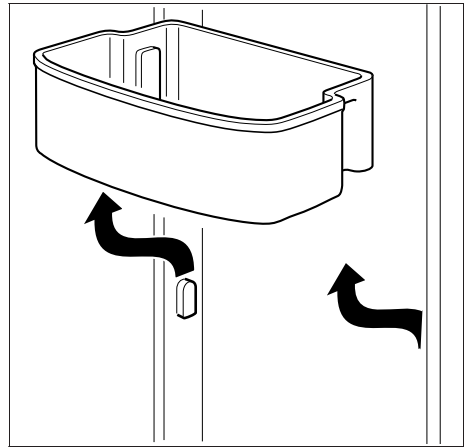
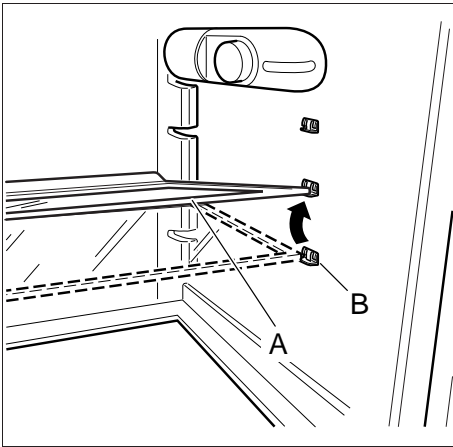
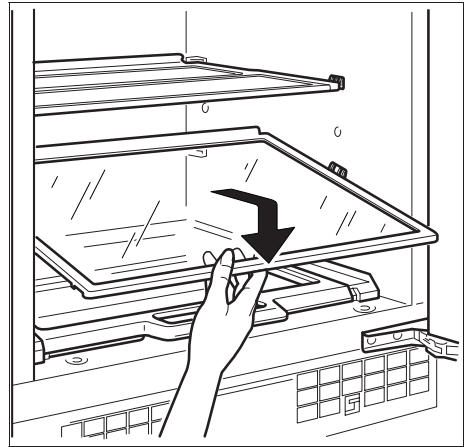
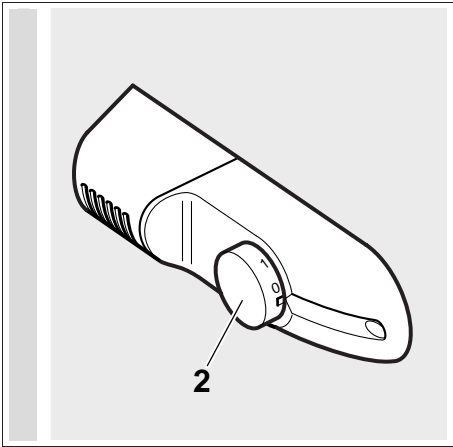
Yetkili servisimizin telefon numarasını ekteki yetkili servislerimizin listesinde veya telefon rehberinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını (E numarası) ve imalat numarasını (FD numarası) bildiriniz.

Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz. **Resim 13**

Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemiş olursunuz. Böylelikle kendiniz de tasarruf etmiş olursunuz.

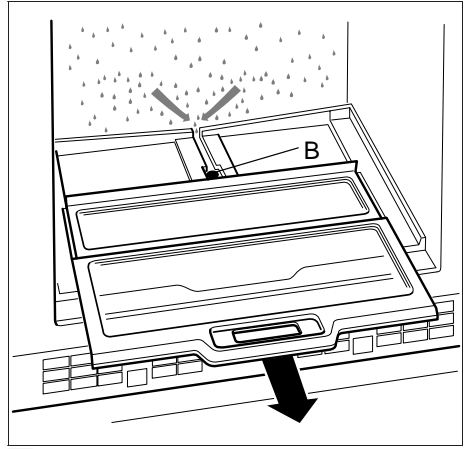




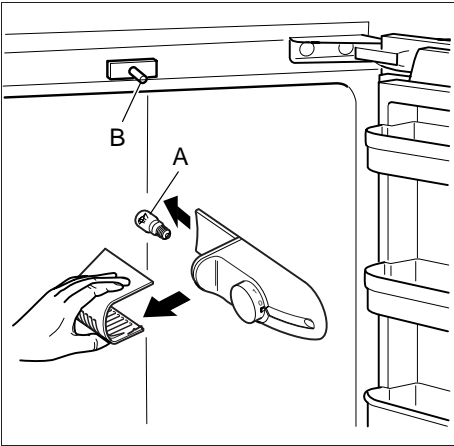




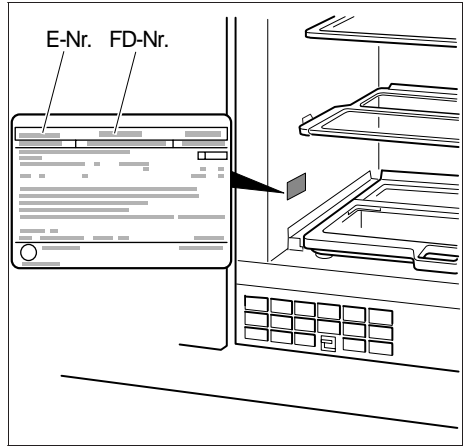
8



11



12



13

# Family Line

## 01805-2223

(EUR 0,12/Min.DTAG)

Siemens-Hausgeräte

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifichie.

Wijzigingen voorbehouden.

Ændringer forbeholdes.

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

Direitos reservados quanto a alterações.

Değişiklikler olabilir.

Siemens-Electrogeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

1 709 988 398 (8309) de/en/fr/it/nl/da/es/pt/tr